Ausgabetag: 21.11.2003

Fleischermeister in Prinzenrolle

Radeburger Volkskarneval



Michaela I. und Heiko I. mit ihrem närrischen Hofstaat

"es ist ja auch immer das Selbe oder nicht," erwiderte ich.

Wie immer beginnt in 11 Minuten die wie geleckt aussah – na, fast... auf die Feinheiten: Gute-Laune-Giese vom Hitradio wirkt noch etwas müde. "Wo ist er denn, der Elferrat? Ach der steht dort an der Apotheke..." Es hätte ein Gag werden können, aber die Stimmungs-Endorphine sind noch tiefgefroren. Erst fangse janz langsam an...

1111 Pfannkuchen soll es geben. Das ist nun aber wirklich was Neues. Die hat das glatt verdoppelt. Naja. Vielleicht 555 und ein halber sind es schon. Könnte jeder zwei Stück abbekommen. Das sind noch nicht die Kindergartenprogramm. Früher ha- gelungen, alle Prinzenpaartips in die ihrer Seite haben – das Publikum und Zahlen, die dem Markt dann wieder zu den tollen Tagen blühen werden. Taratata, taratata, da kommen sie auch schon anmarschiert: angeführt von unseren schicken Gardemädels folgen brav die männlichen Vertreter der abend" einstudieren. Das ist natür- Bühne stehen würde, der mit dem "Ja klar, das beste, wie immer." närrischen Zunft: der Elferrat, die Zickezackejungs von der Narrenpoli-

Dann ist es also so weit. 11.11 Uhr. Hebt an das Gewehr. Der Schützen- und am Publikum vorbei. Das haben Angehörigen hatten einen blassen unter: http://www.radeburg.de/rcc verein versucht den Salut. Na das ist nur die fünfzig Leute in der ersten Schimmer. doch wirklich wie immer. Halt nein. Reihe richtig mitbekommen. Wird Heiko erzählt in der Programmpau-Ladehemmung. Verdammt. Es man im nächsten Jahr besser machen. se: seine Eltern (Bernd und Heidi) schlägt schon nicht gleich 13, aber So was nimmt ja auch keiner übel. sitzen zu Hause und Heiko kommt wenigstens 11.13 Uhr. Was soll das Aber als der Kindergartenelferrat rein: "Ich muß Euch was sagen, es ist für ein Fasching werden? Einer wie schließlich auf die Bühne trat und von wegen Mischi und mir. Ihr wißt ja, immer? Na, die sind ja jetzt schon allen gesehen wurde, das war dann das ist mit uns nicht immer so einurlaubsreif! Ach, na hallo! Die Sai- auch wieder eine Augenweide. Wie fach gewesen." Die beiden denken son heißt ja auch: RaBu macht Ur- drollig sie doch sind! Und dann die natürlich in eine ganz andere Rich-

Der erste, der in die Ferien geschickt wird, ist Bürgermeister Dieter Jesse. Dabei scheint er von allen da auf der stund: das Kindergartenprinzenpaar: zenpaar auf den "Hirsch" gehen... Bühne am besten drauf zu sein. Er Prinzessin Lena II, ein selbstbewuß- Eine Minute Stille. Plötzlich sagt schwenkt den Rathausschlüssel und tes Energiebündel, zog den zunächst Bernd: "Hol mal `n Schnaps..." Von den kleinen Nachschlüssel für den etwas schüchternen Prinzen Marius wegen: immer dasselbe! Berbisdorfer Carnevals Club. Er hängt den großen dem Präsidenten des Elferrats um. Das ist also nun wirklich wie immer. Bei den Berbisdorfern muß man zunächst klären, wer ihn haben will. Von Christfried Herklotz wird dann eine Eleve demokratisch ausgewählt. Ja, es gibt doch Unterschiede, mein Lieber. Man muß nun wirklich nicht immer dasselbe über dasselbe schreiben...

Da ist sie also nun ausgebrochen, die siebenundvierzigste aller Saisonen von RaBu, die erste Urlaubssaison. Der Bürgermeister – ist er etwa schon weg? Nein, er hat sich nur die Schürze umgebunden für den Bierfaßanstich! Freiberger Freibier, auch wie immer. Und den Anstich kriegt der Bürgermeister auch auf Anhieb hin, wie immer. "Becher, wir brauchen Becher!" ruft Christian Giese, "bringt

"Du schreibst ja auch immer nur das uns mal paar Becher!" Also das hat selbe," sagte mir jemand aus dem schon besser geklappt. Die Becher närrischen Gefolge. "Naja," sage ich, sind heute pfandpflichtig. Das ist doch ganz was Neues! Und es hat den Vorteil, daß es nach dem Abmarsch Na klar. Es ist der 11.11., 11.00 Uhr. der 555,5 Zuschauer auf dem Markt

5. Jahreszeit. Also legen wir mal Wert Jedenfalls wurden jetzt erst mal die aus dem Hause de la Motte wurde 1111 Pfannkuchen unter die Leute hereingetragen, aus der geschwind manche singen Karaoke, manche gebracht. Anke Neumann vom Hitradio hat sie verteilt. Anke Neumann, hervortrat, der von Olaf Häßlich auf mal mit dem Mund wackeln. Das die bei mir arbeitet und diesen Rade- der Stelle zum Ehrenmitglied des müßte man doch besser hinkriegen. burger Anzeiger satztechnisch in das Korsett von 12 Seiten pressen muß, hat drei abbekommen. Ich finde das ungerecht, Anke und Anke! Schöner der Verlagen von d wäre es gewesen mit einer Polonaise Hokus Pokus Klick und Klack ver- mal gestandene Künstler schaffen, über den Markt, die am Pfannkuchen- wandelte sich die Sänfte in Ihre Lieb- einen ganzen Saal zu Standing Ova-Besucherzahlen auf dem Marktplatz stand vorbei diffundiert. Ach was, ich lichkeit Prinzessin Michaela I und tions zu bringen." wollte ja gar keinen Pfannkuchen haben. Ooch Nöööö.

> ben sich Kindergärtnerinnen darum gekümmert, jetzt sind Ines Mehnert, pot hat wieder keiner geknackt. Der zweitrangig, ob es nun das beste Pro-Ines Naujokat und Katja Schmidt diejenigen, die mit den Knirpsen die zenrolle-das hätte niemand gedacht. Programme sozusagen "nach Feier- Daß mal wieder da jemand auf der lich für alle sehr schwierig, noch dazu, Radeburger Karnevalsadel engst verweil sie die Kinder auf zwei Höhe- schwippt und verschwägert ist, dapunkte vorbereiten müssen. So lief mit rechnete man schon, aber ausge-Kindergartengarde erst – in ihren tung. Meingott, was soll jetzt aus den Puppenkleidern. Aller liebst!

Endlich der Höhepunkt der Mittags- verrät Heiko, daß sie jetzt als Prin-

I auf die Bühne. Der dann aber doch ganz selbstbewußt zu seiner "Schwähinterhergerannt. Da geh ich jetzt lieber gleich auf die Bühne!" Marius I stammt aus dem alten Radeburger

Acht Stunden und Achtundfünfzig der Reise und Erholung entführten. Minuten nach dem Närrischen Salut Das Reisebüro RaBuTours zauberte wiederholte sich die Eröffnungsze- mit dem Urlaub auf "Kasis Bauernremonie. Einige Highlights wurden hof", der Safari im Wildgehege Moausgetauscht: Die privilegierten ritzburg, der Trauminsel im Radebur-Schützen gegen die Partyband, das ger Stausee und dem Skiurlaub auf Hitradio gegen Elsas Enkel & Co, Christian Giese gegen einen Überra- etwa 50 Quadratkilometern ein komschungsgast und das Freibier gegen Speis und Trank a la Carte.

Und schon klappte das Kindergartenprogramm wie am Schnürchen, mitsamt der Modenschau, aus der hervorgezaubert wurden. Zauberhaft Überraschungsgast Rainer König seine närrische Hoheit Prinz Heiko I. Recht hat er, denn der Spaß an der Der Saal war ein einziger Überra-Dann startete – fast unbemerkt - das schungsschrei. Wieder einmal war es am besten, wenn den Spaß alle auf Mülltonne zu versenken. Den Jack- die auf der Bühne. Und so ist bereits Fleischermeister Klotsche in der Pringramm war, das sie je gezeigt hatten.

vier Kindern werden, und so... Dann



Marius I. und Lena II. - die Kindergartentollitäten

Und natürlich war auch beim Programm nichts dabei, was je hier schon gezeigt wurde. Gleich neue Gesichter bei der Anmoderation – einer der schwersten Parts überhaupt: den lauten, murmelnden, vertieften Saal zur Ruhe zu bringen: André Ruhland und Niels Scheidweiler in Touri-Costuche" stand: "Im Elferrat bin ich immer mage machten sich auf die Suche nach einem neuen Reisebüro: RaBu-Tours.

"Sind die eingekauft?" fragte mich Adelsgeschlecht der "Rollis" von und Herr Müller aus Reinersdorf über den zu Mehnert. Lena II stammt vom Tisch. Na, wenn das kein Kompli-Berbisdorfer Gute der Zscheuschlers, ment ist... Und so begann das längsjetzt im Ebersbacher Exil lebend. Und te Programm aller Zeiten. Zur "Verdas ist ja nun auch nicht wie immer, längerung" kam es vor allem wegen der eingespielten Videoclips, die den Zuschauer in die wunderbare Welt den Gipfeln des Haselnußberges auf plettes Welttourismusprogramm zusammen, gewürzt mit erotischen Vögeln, Feinripp und anderen edelsatirischen bis derbkomischen Zutaten. Wegen der Länge gäbe es Vorschläge jetzt – aha! – Marius I und Lena II zu kürzen. Ja, aber was? Vielleicht paßte die Supersparnummer nicht blieb es dann auch, denn eine Sänfte ganz zum Thema. Ja, aber der Küblböck war doch genial, oder? Naja, Playback, manche können noch nicht

Sache ist das Maß der Dinge – und "Jedenfalls: es war das beste Programm, das die je gezeigt hatten!"-..Eben nicht wie immer. Es war wirklich das Beste!" – "Sag ich ja."

K. Kroemke die Modenschau neben der Bühne rechnet... Nicht einmal die engsten Weitere Faschingsbilder im Internet

Heimatmuseum

Hausmusik im neimatmuseum

Der Kultur- und Heimatverein Radeburg lud am Dienstag, dem 4. November 2003 Musikfreunde ein zur "Hausmusik im Heimatmuseum". Unter der musikalischen Leitung von Frau Ute Kleinschmidt zeigten siebzehn Schülerinnen und Schüler aller Altersgruppen der Musikschule Meißen auf den verschiedensten Instrumenten ihr beeindruckendes Können. Zum Thema "Alte und neue Tänze" nahmen die jungen Künstler das Publikum mit auf eine musikalische Zeitreise. Es erklangen Stücke von J. S. Bach, W. Fr. Bach, C. Evans, W. W. van Nieuwerk, M. Zahnhausen, J. Ferrer und F. Dartmann. So waren neben klassischen, beschwingten Melodien auch erstaunliche moderne Flötentöne zu hören. Tango und in die Seele wie auch in die Beine gehende Klezmerklänge vollendeten einen wunderschönen und abwechslungsreichen Abend, der bei einem Glas Wein ausklang. Die jungen Künstler erhielten zum Dank für ihre musikalischen Darbietungen den Heinrich-Zille-Adventskalender. J.B.

Der Gewerbestammtisch Radeburg präsentiert: **Programm des**

Heinrich-Zille-Weihnachtsmarktes vom 5. - 7.12.03

nächste Ausgabe: 05.12.2003

Freitag, 5.12.

18.00 Uhr Eröffnung - Gewerbestammtisch, Bürgermeister, Weihnachtsmann; Kultur- & Heimatverein, Einweihung zweier neuer Zillefiguren 18.30 Uhr Lieder zum Advent vom Ebersbacher Männergesangsverein 1868 e.V.

Sonnabend, 6.12.

14.00 Uhr Kinderprogramm des Kindergarten "Haselnussspatzen" 14.30 Uhr Märchenlesung im Heimatmuseum mit Bücherbasar 15.00 Uhr Kindertagesstätte Großdittmannsdorf spielt das Stück "Weihnachtlicher Winterwald" 15.30 Uhr Sachsenmädel Friedlinde grüßt zum Advent 16.45 Uhr Knüppelkuchen-Backen am Feuerkessel 17.00 Uhr Auftritt der Tanzgruppe "fire dance" 17.30 Uhr Weihnachtliche Weisen mit dem Posaunenchor der ev.-luth, Kirchgemeinde Radeburg 18.15 Uhr Lampionumzug mit einem geführten Gassenrundgang für Kinder

Sonntag, 7.12.

12.30 Uhr Programm der Grundschule Radeburg 14.00 Uhr Hort der GS Berbisdorf mit dem Auftritt "Vorweihnachtliche Heimlichkeiten" 14.00 bis 16.00 Uhr Weihnachtsbasteln mit dem AWO-Kinderhaus im Seniorenclub 14.00 Uhr In der Mittelschule "Heinrich-Zille": "Weihnacht bedeutet so viel" 15.30 Uhr Die Kreissparkasse Meißen präsentiert: "Weihnachtsprogramm mit dem Weihnachtsmann, der Weihnachtsbiene und Clown Bumbalo" 16.45 Uhr Knüppelkuchen-Backen am Feuerkessel 17.15 Uhr Chor der Mittelschule singt Weihnachtslieder 18.00 Uhr Weihnachtliche Weisen mit dem Posaunenchor der

Unser Heimatmuseum ist am So, 7.12.03 mit einer Feuerwehrausstellung von Ben Hürrich und einer Merklin Metallbaukästenausstellung von Günther Andrä von 10 - 16 Uhr geöffnet.

ev.-luth. Kirchgemeinde Radeburg

Öffnungszeiten der Geschäfte in Radeburg:

Zum Weihnachtsmarkt am Sa. 6.12. sowie am Sa. dem 3. und 4. Advent bis 18.00 Uhr.



24.11. Vortrag über die Würfelnatter in Meißen 28.11. 16.00 Uhr Adventssingen der Kindergärten "Haselnußspatzen" und "Sophie Scholl" im "Hirsch" Radeburg 22./23.11. "Sternstunden" im Blumenfachgeschäft Puhane "Adventsausstellung" in der Gärtnerei Habelt 22./23.11. 29./30.11. 28. Schwepnitzer Weihnachtsmarkt 29./30.11. "Weihnachtlich geschmückt" im Blumenfachgeschäft Kunath in Volkersdorf **06.12.** 28. Weihnachtskonzert der Musikschule Fröhlich in der Kirche in Dobra

29.11.-21.12. Großenhainer Weihnachtsmarkt

30.11.-21.12. Weihnachtsausstellung im Heimatmuseum Radeburg

Kinder & Jugend Shop

√01471 Radeburg · Großenhainer Str. 2 · Tel. 03 52 08/3 80 45 · Fax 3 80 44

Die Vielfalt gibt's hier!

Baby-, Kinder- und Jugendmode

der Jahreszeit entsprechend -

Winterjacken bis Größe XL - Hosen bis Größe 40 midi

Sweatshirts bis Größe XL -

Mützen – Handschuhe – Schals – Spielwaren Kinderwagen und vieles rund um's Kind

– sind auf Bestellung möglich

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9-13 Uhr & 14-18 Uhr · Sa. 9-12 Uhr

Wohnungsgenossenschaft Radeburg eG

Wohnungsvermietung und -verwaltung

Die Wohnungsgenossenschaft Radeburg eG bietet Ihnen eine

3-Raumwohnung

mit 63m² im sanierten Altbau in ruhiger Lage. Diese Wohnung ist vollständig modernisiert und zum 01.01.04 bezugsfertig!

Schauen Sie doch auch einmal auf unserer Home-Page unter

http://www.wg-radeburg.de

unverbindlich vorbei.

Sie können auch gern einen unverbindlichen Besichtigungstermin mit uns vereinbaren.

Wir sind täglich zu erreichen unter

Telefon: 03 52 08/25 87

sowie Dienstags zur Sprechzeit von 14 - 18 Uhr Büro: Meißner Berg 63 · 01471 Radeburg

Ja, es ist wieder soweit.

Am 28.11.03

um 16.00 Uhr

im "Hirsch"

(großer Saal)

Die Kinder der Kindertagesstätten des DKSB

"Sophie Scholl" und "Haselnuß-Spatzen"

möchten Sie ganz herzlich zum diesjährigen Adventssingen einladen.

,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,



Tauscha

Traditionelle Weihnachtsfeier

Liebe Rentnerinnen und Rentner,

mit großen Schritten nähert sich das Bushaltestellen unserer Ortsteile abherzlich zu unserer traditionellen Weihnachtsfeier ein.

le Tauscha Anbau

am Montag, 15. Dezember 2003, Ihr Bürgermeister Beginn wird 15.30 Uhr sein.

Liebe Rentnerinnen und Rentner, um den Organisatoren die Vorbereitung zu erleichtern bitten wir Sie, uns Ihre Teilnahme bis zum 05. Dez. 2003 mitzuteilen.

Auch in diesem Jahr wird Sie das Busunternehmen Stülpner an den Jahresende 2003 und mit ihnen das holen und wieder zurückbringen. Die Weihnachtsfest, welches wir alle in Abfahrtszeiten werden Ihnen durch Frieden und Geborgenheit verleben Aushang rechtzeitig bekannt gegewollen. Auch in diesem Jahr möchte ben. Die Organisatorinnen wünschen die Gemeinde einen kleinen Beitrag sich eine zahlreiche Teilnahme von dazu leisten und lädt Sie alle recht Ihnen und dass wir Sie an diesem Tag – wenn es Ihre Gesundheit erlaubt - mit Frohsinn und guter Laune Sie findet statt in der Mehrzweckhalbegrüßen können.



Schützenverein Sacka 1888 e.V.

Schützenvereins - Feier mit **Kirmestanz**



v. li. : Neuer Schützenkönig Jens Kühnel und der Vereinsvorstand Alois Langwieser, Gotthard Ringel und Steffi Leonhardt

Sonderangebote an

- · PKW-Winterreifen
- · Alufelgen
- · Alukompletträdern

Verkauf · Montage · Reparatur



Radeberger Str. 23 · 01471 Radeburg

Tel. 035208/2422 · Fax 4386



verein Sacka 1888 e. V. eine Schüt- einsmeister wurde. Durch den Schützenvereins-Feier mit Kirmestanz im zenkönig der Großenhainer Freigut gefüllten Speisesaal in Sacka durch.

Mehrere Schützenvereine und geladene Gäste aus der Gemeinde und nem Probe- und einem Wertungsden Nachbargemeinden nahmen an schuss mit dem Luftgewehr am der Feier teil. Fünf amtierende Schütwürdigen Rahmen. Besonders eriugendlichen Vereinsmitglieder anwe-

ter, welche mit der Luftpistole und dem Luftgewehr bereits im August ermittelt wurden. Es zeugt von der chendem Umtrunk einlud. guten Jugendarbeit, dass der noch ju-

Am 08.11.2003 führte der Schützen- gendliche Ron Zahour Gesamtverschützengesellschaft wurde der diesjährige Schützenprinz geehrt. Diesen Sieg konnte Georg Wübken nach ei-06.11.2003 erringen.

Schützenvereins Höckendorf über- und dem Landratsamt Meißen als gusthochwasser 2002 völlig überflufreulich war, dass auch Eltern der nahm die Ehrung des neuen Schüt- untere Naturschutzbehörde alle inte- tet. In diesem Jahr wurde durch den zenkönigs des Schützenvereins ressierten Bürgerinnen und Bürger Freistaat Sachsen, vertreten durch das send waren.

Sacka 1888 e.V., welcher am Zu einer öffentlichen InformationsO1.11.2003 auf dem Schießstand in Veranstaltung am Montag dem 24.

Staatliche Umweltfachamt Radebeul, eine Kontrolluntersuchung veranlasst, gendliche in den Verein aufgenom- Großenhain mit einem Probe- und November 2003 um 18.00 Uhr, ein. Frau Dr. Sigrid Lenz von der Deutmen werden. Dadurch hat der Ver- einem Wertungsschuss mit dem Vor- Die Veranstaltung findet im Großen ein nun eine starke Jugendmann- derlader ermittelt wurde. Der bishe- Saal des Landratsamtes Meißen, Loo- und Terrarienkunde e.V., welche die schaft. Geehrt wurden zuerst die Ver- rige Schützenkönig Gotthard Ringel sestraße 17/19 in Meißen statt. einsmeisterinnen und Vereinsmeisreichte die Königskette an den neuen In den Jahren 1999 und 2000 wurde über das Ergebnis in Wort und Bild Schützenkönig Jens Kühnel weiter, durch Aussetzung die Würfelnatter berichten. welcher dann den Saal zu entspre-

> Der folgende Kirmestanz wurde durch einige Darbietungen ausgeschmückt. So gab es sehr viel Gelächter beim nicht ganz ernst gemeinten Auftritt der "Hurricans" mit Ge- An folgenden Messpunkten mit der Polizei. In der Zeit bis sang und Ballett, der "Schönheitskönigin" und bei der Scherz-Tombola. Die Feier erreichte ihren Höhepunkt, als der "Holz-Michel" mit viel Schwung die Axt führte, so dass die Späne nur so flogen und alle Anwesenden zum Tanz um den Michel verleitet wurden. Ein reichhaltiges Getränke- und Speisenangebot rundete gen durch die Polizei statt. In die Veranstaltung ab.

Die Feier fand erst dann ein Ende. als die von allen gelobte Live-Musik nach Zugaben den Schluss herbeiführte. Viele Anwesende bekundeten bereits jetzt ihr Interesse zum Kirmestanz 2004.

Alois Langwieser Vorsitzender

Musikschule Fröhlich

Wir laden Sie recht herzlich ein zum Weihnachtskonzert am Samstag, den 6.12.03, um 15.00 Uhr in die Kirche zu Dobra. Es spielt für Sie das zeit mit alten und neuen Weihnachts-Nachwuchsorchester der Happy melodien noch besinnlicher machen,

lich. Wir möchten für sie die Advents-

Musik Band der Musikschule Fröh- und wünschen allen ein friedliches und schönes Weihnachtsfest

Gemeinde Tauscha

Ortsübliche Bekanntgabe

Werte Grundstückseigentümer unse- 2003 - ganztägig - ungehinderten rer Ortsteile Würschnitz, Klein- Zugang zu den Wasserzählern. naundorf und Tauscha.

die Ablesung des Trinkwasserverbrauchs für das Jahr 2003 erfolgt erhalten Sie bis zum 31.01.2004. Die durch die Mitarbeiter der Gemeinde, Höhe der Vorauszahlungen für das welche sich mit einer Vollmacht aus- Jahr 2004 ersehen Sie auf dieser Endweisen. Bitte ermöglichen Sie deshalb abrechnung. am Donnerstag, 27. November 2003, Freitag, 28. November 2003 Mit freundlichem Gruß und Sonnabend, 29. November Blatzky/Bürgermeister

Die Endabrechnungen zum Trinkwasserverbrauch für das Jahr 2003

AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg"

Ablesen der Wasseruhren

Das Jahr 2003 neigt sich langsam gungsanlagen zu gewähren, damit die dem Ende und es naht der Zeitpunkt Ablesung reibungslos ablaufen kann. an dem, wie jedes Jahr, die Zähler- Die Reihenfolge der Abarbeitung in stände der Wasseruhren für die Jah- den einzelnen Ortschaften sieht wie resgebührenabrechnung abgelesen folgt aus: 08.12. Schönfeld, 09.12. werden. Das betrifft alle vom AZV Schönborn, Thiendorf, 10.12. Thien-"TWSZ Radeburg" verplombten dorf, Welxande, 11.12. Liega, Stölp-Uhren von privaten Wasserversor- chen, 12.12. Sacka ,13.12. Tauscha, Wasseruhren deren Verbrauch absetzbar ist.

Diese Ablesung soll in der Zeit vom 08.12. 2003 – 19.12. 2003 erfolgen Schönfeld, 03. November 2003 und wird durch unseren Techn. Mitarbeiter Herrn Krüger durchgeführt. Wir bitten ihm den Zutritt zu den Geschäftsführer des AZV Wasseruhren bzw. Wasserversor- "Trinkwasserschutzzone Radeburg"

gungsanlagen und allen anderen 16.12. Kleinnaundorf, Würschnitz, 17.12. Lötzschen, Zschorna, 18.12. Dobra, 19.12. Rest.

gez. Creutz

Natur

Wie geht es der Würfelnatter nach dem Elbhochwasser des Jahres 2002?

Der Verein "Freunde der Meißner am ehemaligen Vorkommensort an der Würfelnatter e.V." lädt gemeinsam Elbe im Bereich des Knorrefelsens mit dem Staatlichen Umweltfachamt bei Meißen wieder angesiedelt. Das zenkönige gaben der Feier einen Der amtierende Schützenkönig des Radebeul, Abteilung Naturschutz, Aussetzungsgebiet wurde vom Au-

Untersuchungen durchführte, wird

Landratsamt Meißen

Bekanntgabe der Mess-Stellen

schwindigkeitskontrollen dittmannsdorf, S 177 durchgeführt. Situationsbedingt können aber auch andere Standorte angefahren werden. Unabhängig davon finden außerdem Geschwindigkeitsüberwachunder Zeit bis 22.11.03: z.B. Radeburg/Moritzburg - Einsatz

Büro in Radeburg

Lindenallee 2 (20m²) zu vermieten!

Tel. 035208/33056

werden voraussichtlich Ge- 29.11.03: z.B. Radeburg-Groß-

3-Raumwohnung

(78,5m²) in sonniger Lage in Rödern, Dorfstr. 30 zu vermieten

- · Wald- und Wassernähe · Top Ausstattung · Balkon · \cdot Einbauküche \cdot
 - · PKW-Stellplatz ·
- · 3 min bis zur Autobahn ·

Tel. 035208/33056



DEKRA und AU-Abgasuntersuchung Leasing, Finanzierung und Verkauf Reifen- und Batterieservice von Neu- und Gebrauchtfahrzeugen Versicherungsdienst Klimaanlageneinbau und Service Reparaturservice u. Unfallreparatur Zubehör- und Ersatzteileinkauf Hol- und Bringservice Mietwagen

Gewerbegebiet Süd • Riesstr. 20 • 01471 Radeburg Tel. 03 52 08/96 20 • Fax 03 52 08/9 62 29

Αυδι Jetzt neu bei uns

Der Servicepartner

in Ihrer Nähe



...weil der Service stimmt

Radeburg

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg



Technischer Ausschuß 25.November, 19.00 Uhr im neuen Ratssaal

Baugrundstücke in Ebersbach

Wohnbebauung "Bärwalder Straße II" Sehr schöne kinderfreundliche Lage. Grundstücke voll erschlossen und baureif. Größe z.B. 376m².

Preis 23.312 € bauträger- und provisionsfrei Informationsunterlagen auf Anfrage

Arlt Hoch- u. Tiefbau GmbH Gewerbegebiet 1 · 01561 Ebersbach Tel. 03 52 08/3 99 90 · Fax 39 99 19



Lohnsteŭerhille e.V.

Lohnsteuerhilfeverein Arbeitnehmer betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der

Einkommensteuererklärung,

wenn sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbständiger Tätigkeit

Beratungs-Stelle: 01471 Radeburg · Dresdner Str. 6 Ruf 03 52 08 - 9 19 60 od. 21 93

Vermiete 4-Raumwohnung

von privat, Edenkobener Str. 5c in Radeburg, 85 m², Balkon, Keller, KM 450,- \in + NK + TG-Platz

Telefon priv.: 03 52 08 / 8 03 38 oder Funk: 0177/5182780

Tagesmutter in Großdittmannsdorf

bietet liebevolle und individuelle Betreuung für Kinder von 0 - 6 Jahren, flexible Betreuungszeiten, nähere Infos unter

Tel. 03 52 08 / 3 35 66

Einliegerwohnung ...

40 m², möbiliert mit DU/WC u. Kochnische ab 01.11.03 in Dresden-Marsdorf zu vermieten. Anschluß an A13 bis zum Stadtzentrum 15 Minuten. Miete 215 € + 35 € NK, PKW-Stellplatz, Gartennutzung u. Volleyballplatz incl.. Poolnutzung im Sommer möglich Tel.: 03 51 / 8 90 29 05 (AB)

Vermiete 2-Raumwohnung ab 01/04

in Radeburg, Bahnhofstr., K, B. Gartenben., 65 m², in saniertem Haus, 300,- € + NK, Garage 30,- € Tel. 01 75 - 5 92 04 16

Vermiete ab 01.02.2004

3-Raumwohnung 66 m² mit Küche, Bad, Kellerraum und Garage, in Radeburg-ruhige Lage Tel. 03 52 08 / 3 34 26 o. 3 31 15

Vermiete 55 m² große, voll möbilierte Zweiraumwohnung in Radeburg, Ideal geeignet für Feriengäste, Gastarbeiter o. Auszubildende. Bei Interesse melden Sie sich unter:

Telefon 03 52 08 / 8 14 28 oder Funk 01 62 / 3 95 80 28

Stadtverwaltung Radeburg - Bauamt

Verkehrsbehinderungen durch Kanal- und Straßenbaumaßnahmen

OT Berbisdorf Anbau/Bärwalder Straße

baustraße unmittelbar hinter der Brü- gesondert informiert. cke. Die Kreuzung und die Anbaustraße 1 - 11 sind voll gesperrt. Die voll gesperrt, der Dammweg zwi-Zufahrt zum Wohngebiet Änbau I und Bauarbeiten erfolgen bis Anfang II - Weinbergstraße, Am Wald, Wiesenweg, Argenbühler Straße, kann in dieser Zeit nur über Radeburg, Bahn- S177 - Fahrbahnerneuerung Großhofstraße und Berbisdorfer Straße er- dittmannsdorf - Radeburg folgen. Die Bärwalder Straße wird Sackgasse. Die Zufahrt kann nur aus Meißen wird die S 177 von der A13-Richtung Bärwalde erfolgen.

OT Berbisdorf/Dammweg

Die Baumaßnahme zum Ersatzneubau der Brücke und die Baumaßnah- hinderungen kommen. me zum Neubau der Teichmauer und

der Fußgängerbrücke am Schafsteich werden zur Zeit ausgeführt. Es kommt zu starken Behinderungen des An-Die Baumaßnahmen zur Verlegung liegerverkehrs, Fahrten mit Pkw sind von Schmutz- und Trinkwasser er- aber in Abstimmung mit der Baufirfolgen bis Ende Oktober in der An- ma möglich. Die Anwohner werden

"Nicklichs Gasse" ist für Fußgänger November

Im Auftrag des Straßenbauamtes Auffahrt Richtung Berlin bis Ortseingang Großdittmannsdorf im Zeitraum November erneuert. Durch eine halbseitige Sperrung kann es zu Be-

Bekanntmachung Wasserzähler-Ablesung

Kundeninformation für Radeburg, Bärwalde und Großdittmannsdorf

Sehr geehrte Wasserkunden,

Ab 24. November 2003 werden Radeburg. Sie den Stand ein.

Für die Rücksendung benutzen Sie zur Verfügung. bitte den städtischen Briefkasten im Eingangsbereich des Rathauses in Mit freundlichen Grüßen Radeburg, Heinrich-Zille-Straße 6 Stadtverwaltung Radeburg

oder die in den Ortsteilen vorhandenen Briefkästen der Stadtverwaltung

Wasserzählerablesebriefe durch die Eine Übermittlung der Daten per Fax: Stadtverwaltung Radeburg versandt. 035208-96125 oder e-mail: Bitte lesen Sie bis zum **08. Dezem-** rathaus@radeburg.de ist ebenfalls ber 2003 die Zähler ab und tragen möglich. Für Rückfragen steht Ihnen Frau Behrisch unter (035208-96122)

Information

Hochwasserschutzkonzeptionen für die Fließgewässer I. Ordnung (Große Röder) und II. Ordnung (Promnitz)

waltung Sachsen ist die Consulting vorab terrestrische Vermessungen und Engineering GmbH Chemnitz sowie Befliegungen durchzuführen. als Projektsteuerer für die Erstellung Diese werden umgehend beginnen von Hochwasserschutzkonzepten und etwa Ende Januar abgeschloszur Verbesserung des präventiven sen sein. Hochwasserschutzes beauftragt wor- Stadtverwaltung Radeburg den. Zur Erstellung der Hochwasser- Ordnungsabteilung

Im Namen der Landestalsperrenver- schutzkonzepte ist es erforderlich,

Grundschule Radeburg

Anmeldung der Schulanfänger 2004

men: Laut Schulgesetz § 3 sind alle schule Radeburg, Meißner Berg 80, Kinder, die bis zum 30.06.2004 das Tel. 035208-2306 6. Lebensjahr vollendet haben, durch Montag, 15.12.03 die Erziehungsberechtigten in der von 8.00 – 17.00 Uhr Grundschule ihres Schulbezirkes an- Dienstag, 16.12.03 zumelden. Dabei ist die Geburtsur- von 8.00 – 18.00 Uhr. des Kindes ist nicht erforderlich. Lis- telefonische Anmeldung möglich. ten mit den Terminen für die schul-

Liebe Eltern der Schulanfänger 2004! gen ebenso aus. Eltern zurückgestell-Wir bitten Sie folgende Information ter Kinder, auch die der Vorbereider Grundschule Radeburg bezüglich tungsklasse, werden gebeten, die der Schulanmeldung entgegenzuneh- Anmeldung zu erneuern. Grund-

kunde vorzulegen. Die Anwesenheit Sollten sie verhindert sein, ist eine

ärztliche Untersuchung im Januar lie- Die Schulleitung der GS Radeburg

AV "Radeburg 1931" e.V.

Fischereischeinlehrgang

gang ist laut Gesetz notwendig, um deburg, Tel. 035208-30801. im Frühjahr 2004 eine staatliche Fi- Der AV "Radeburg 1931" e.V. mit schereischeinprüfung ablegen zu seinen 150 Mitgliedern würde Sie können. Alle interessierten Angel- gern als neues Vereinsmitglied in sei-

In den kommenden Wintermonaten staatlichen Fischereischeines sind führt der AV "Radeburg 1931"e.V. und den Angelsport in der Zukunft wieder einen Vorbereitungslehrgang ausüben möchten, sollten sich bis zur Erlangung der fischereilichen zum 15. Dezember 2003 unter fol-Sachkunde nach §30 des sächsischen gender Anschrift melden: Maik Hil-Fischereigesetzes durch. Dieser Lehr- lig, Großenhainer Str. 37, 01471 Ra-

freunde, die nicht im Besitz eines nen Reihen begrüßen. Der Vorstand Heimatvereines erwerben.

Stadtverwaltung Radeburg

Beseitigung von Hochwasserschäden

land GmbH im Auftrag der Landes- und Radeburg. talsperrenverwaltung und der Stadt

In der Zeit vom 24.11.03 bis 19.12.03 Radeburg die Hochwasserschäden an beseitigt die Fa. Alpine Bau Deutsch- der Promnitz im Ortsteil Bärnsdorf

Regionale Wirtschaft

LIDLstadt Radeburg

United Colors of Beneton waren die vom neuen Ortsnamen LIDLburg. Anbaustraße wird Sackgasse. Die schen Haus-Nr. 8 und 10 ebenso. Die ersten, denen es auffiel: Negativwer- Darauf ein dreifach donnerndes Li-Bu! bung ist wirksamer als 0815-Gutwer- Li-Bu! Li-Bu! bung. LIDL scheint jetzt auf diesen habe ich noch niemanden gehört, der nung mitschwang, dass es wohl niedieses Monstrum für gelungen gehal- mand gewesen sei und eine Chance ten hätte, aber jeder weiß nun: LIDL kommt tatsächlich. Zwar singen es gerade nicht die Spatzen von den Dächern, aber der Elferrat trällert ein Lidl



"Wer genehmigt so was?" war die Zug aufgesprungen zu sein. Jedenfalls meistgehörte Frage, in der die Hoffbestünde, diese stadtgestalterische Schandtat beseitigen zu lassen. Doch die Anlage wurde genehmigt. Vom Technischen Ausschuß. Nun, leider sieht es auf dem Papier eben etwas "harmloser" aus, als dann in Wirklichkeit. Die Phantasie war anscheinend überfordert. RAZ fragte auch noch mal beim Bürgermeister nach. Weder die Sondernutzungssatzung noch die Gestaltungssatzung der Stadt sind außer Kraft. Ja dürfen die das dann überhaupt? Sie dürfen. Allenfalls die Gestaltungssatzung untersagt solche Anlagen, aber die greift hier nicht, weil diese außerhalb des Geltungsbereichs liegt. Für die Sondernutzung der Fläche könnte die Stadt Geld verlangen. Dieses hat aber Lidl schon in der Form gezahlt, das es den Kreisverkehr finanziert hat und dazu dann auch noch das Wappen auf der Säule. KR

Heimatmuseum

Weihnachtsausstellung im Heimatmuseum

21.12.2003 statt.

Hürrich (11 Jahre) "Rund um die markt-Sonnabend (6.12.) von 14.30 Feuerwehr" sowie technisches Spielbis 15.30 Uhr. zeug. Geöffnet ist das Heimatmuse-

Auch in diesem Jahr findet im Hei- um am Dienstag, Donnerstag und matmuseum wieder eine kleine Weih- Freitag von 10.00 – 16.00 Uhr sowie nachtsausstellung vom 30.11. bis an allen Adventssonntagen von 10.00 - 16.00 Uhr. Die Märchenstunde im Gezeigt wird eine Sammlung von Ben Heimatmuseum ist am Weihnachts-

Künstlerischer Workshop Heimatmuseum



Sophie Höfig und Anne König beim Herstellen ihrer Holzschnitte

Der Kultur- und Heimatverein Radeburg lud am Samstag, 15. November zu seinem nunmehr bereits dritten künstlerischen Workshop zum Thema Holzschnitt ein. Unter der künstlerischen Leitung von Frau Jana Starbatti-Antoniou gestalteten die Teilnehmer sehr stimmungsvolle, meist vorweihnachtliche Motive. Die Handdrucke wurden farbig und schwarzweiß ausgeführt. Die jugendlichen und erwachsenen Teilnehmer verbrachten einen sehr kreativen Nachmittag im Heimatmuseum. Die Oualität der Holzschnitte wird von Jahr zu Jahr hochwertiger, weil einige Teilnehmer bereits "Dauergäste" sind. Sicherlich werden sich einige Eltern oder Großeltern über die eigenen Kunstwerke ihrer Kinder unter dem Weihnachtsbaum freuen können. Sie können zum Heinrich-Zille-Weihnachtsmarkt Originaldrucke aus dem Workshop am Stand des Kultur- und

Stadtratssitzung 20. November, 19.30 Uhr im Ratssaal Radeburg

Verkaufe Garage

Standort: Garagengemeinschaft Moritzburger Straße, zu erfragen unter Tel. 03 52 08 / 9 23 79





Das Original "Schweizer Offiziermesser" von VICTORINOX. Ein Schweizer Produkt von höchster Qualität - multifunktionell, wertvoll, zeitlos!

Heinz Hauptmann

-Schleifermeister-Untere Marktstraße 16 01471 Radeburg Tel.: 03 52 08/24 28

Vermiete 3-Raumwohnung

Dachgeschoss, saniert, 70 m², Grundfläche 88 m² in 01561 Ebersbach, 280,- € zzgl. NK u. Carport (überdacht)

Telefon: 03 52 08 / 8 13 77 Funk: 0172/6977568





Meister im Radio- und Fernsehtechnikerhandwerk

Großenhainer Straße 5 • 01471 Radeburg Telefon (03 52 08) 8 04 14 • Fax (03 52 08) 26 44

Service **SP**



NEUERÖFFNUNG am 01.12.2003

Inhaberin: Janine Opitz Markt 6, 01471 Radeburg Telefon: 03 52 08 / 3 45 56

Öffnungszeiten: Dienstag - Freitag 9.00 - 18.00 Uhr und nach Vereinbarung

Nagelmodellage Naturnagelverstärkung Paraffinbad für die kalten Tage Gutscheine für Weihnachten

NAILS & MORE

• Sanitär • Heizung Gasanlagen • Hausgeräte •

Installation Wartung Service

Überprüfung

Siedlungsweg 16 01561 Naunhof Telefon: 03 52 49 / 7 17 48 Fax: 03 52 49/7 17 62

Kommentar

Jegliches hat seine Zeit... ...aber Eiferei gefährdet Weihnachtsmarkt

lichung» des Weihnachtsfestes aus.

bei dem der Sinn und Zweck von Weihnachten völlig aus dem Blick

auch wieder schädlich für den Markt.

Wider besseres Wissen sind die Wett-

ber ausstirbt. Einsicht ist kein Natur-

gesetz und auch kein Marktgesetz.

Weder bei den Anbietern, noch bei

Vorfreude" in Richtung Ostern un-

- leider - nicht.

Im Selgros-Markt gibt es "Weih- tauchen sie bereits Wochen vor dem nachtszubehör" schon seit August, im 1. Advent in weihnachtlichen Glanz. September ziehen die Einzelhandels- In Düsseldorf startet der Weihnachtsketten nach. Spätestens im Oktober markt dieses Jahr bereits am 20.11. sind die Weihnachtsangebote flächendeckend, die Regale mit ein- Die Evangelischen Kirchen in schlägigen Produkten proppevoll. Die Deutschland (EKD) sprechen sich Werbespots in den Medien schwen- entschieden gegen die «Vergeschäftken bereits "Richtung Weihnachten" ein, die Worte "schenken", "Geschenk" und "Überraschung", "Freude bereiten" usw. deuten dezent an, geraten. "Advent ist mehr als nur daß man Weihnachten im Auge hat, schnöder Kaufrausch und Konsum", ohne daß man es schon direkt nennt. sagte Hannes Schoeb, ein Sprecher Wer zu spät kommt, den bestraft der der EKD, gegenüber AP und warnt Kunde, denn der Kunde entscheidet, vor dem drohenden Kulturverlust, wann es "zu spät" ist. Nämlich dann, den Kindern werde die Vorfreude wenn er seine Weihnachtseinkäufe genommen, der Spannungsbogen endgültig getätigt hat und bestraft ist falle weg. Bei Erwachsenen stelle sich derjenige, der verpaßt hat, rechtzeitig ein Ermüdungseffekt ein. sein Angebot abzugeben. Also gibt Dieser "Ermüdungseffekt" ist letztlich jeder sein Angebot so zeitig wie möglich ab. Fast vergessen scheinen allerdings die Zeiten, wo der Totensonntag, der dieses Jahr auf dem 23. mitzumachen. Der Borkenkäfer frißt November fällt, oder gar der erste und frißt, bis er mangels Bäumen sel-Advent, abgewartet wurden. Zu hart scheint der Konkurrenzkampf, zu unerbittlich die Marktgesetze. Wer fragt den Sieger im Wettbewerb den Verbrauchern. Würden die Kunnachher noch nach der Einhaltung der den sich nicht von den vor-vor-Regeln. Maradona machte mit unfairem Handspiel Argentinien zum Fußballweltmeister. Er "schob" den be-wußten Regelverstoß auf "die Hand Gottes"...

Apropos Gott... Die beiden großen Kirchen sehen in Zeichen der «Essener Lichtwochen». Glühbirnen - Engel, Weihnachtsmän-

ner in Schlitten prägen die City und

Landeskirche von Hannover, Margot dem "Regelverstoß" der endlosen Käßmann, führt Gespräche mit Ver-Vorverlegung des weihnachtlichen tretern von Gewerkschaften und Ver- Im Rahmen dieser Unterhaltungs-Treibens mit wachsender Mißbilli- bänden, um dem frühen Beginn show wurden außerdem die aktuelgung. Wo die Geschäfte vorpreschen, entgegenzusteuern. Von ihr wurde ziehen die Stadtverwaltungen schon auch eine Kampagne unter dem Motnach - die Weihnachtsdekoration wird to «Alles hat seine Zeit - Advent ist immer früher installiert. Die Essener im Dezember» gestartet. Die Initiati-Innenstadt steht seit Ende Oktober im ve soll dazu anregen, über Sinn und Ziel. Sitten und Gebräuche der Ad-Großformatige Weihnachtsbilder aus vents- und Weihnachtszeit nachzudenken und die Vorfreude wieder in

den Mittelpunkt stellen. Vergleichsweise resigniert zeigt sich die Katholische Kirche. «Wir können das nicht verhindern, es hat keinen Zweck, einen Feldzug zu inszenieren», sagte der Sprecher der Deutschen Bischofskonferenz, Rudolf Hammerschmidt gegenüber AP. Der frühe Beginn sei Zeichen einer zunehmenden Säkularisierung (Trennung von Kirche und Staat – d. Red.). bei der die eigentliche Bedeutung des Weihnachtsfests immer mehr verloren gehe. Die Kirche sei nicht grundsätzlich gegen das Emotionale, aber die eigentliche Bedeutung von Weihnachten dürfe davon nicht überlagert

Statt Resignation ist Margot Käßmanns wohl der richtigere Weg. Nur wird sie nun leider wieder von einigen Eiferern dazu benutzt, das Kind mit dem Bade auszuschütten. Leider wirken diese nun auch wieder bei uns in Radeburg. Künftig soll unterbunden werden, daß die Weihnachtsbeleuchtung in Radeburg bereits am Freitag und Sonnabend vor Totensonntag angebracht wird. Aus Rückwährleistet werden kann, daß zum 1. Unionsfreunde. Advent alle Lichter angehen. Bis jetzt Es waren vor allem praxisnahe Thediese Girlanden zwar aufzuhängen, in Verbindung mit einer Exkursion aber sie eben -außer zum Probebe- in die Großdittmannsdorfer Waldtrieb, versteht sich - erst am 1. Ad- moore, das know how der Biotechvent einzuschalten. So halten es nik oder die Entwicklung des ländliübrigens die meisten Städte. In Gro- chen Raumes sowie aktuelle Aufga-Benhain hängen die Girlanden schon ben und Probleme der Landwirtseit Anfang November (freilich ohne schaft. Licht). In Berlin steht der große Weih- Gewürdigt wurde die Arbeit der Mitnachtsbaum ebenfalls schon. Und selbst in Käßmanns Stadt Hannover stehen schon zahlreiche Bäume. Auch hier ist man sich einig, diese erst nach Totensonntag zu illuminieren. So hätte man es auch in Radeburg weiter halten können. "Ich bin es leid, wedem Motto "der Klügere gibt nach" ab nächstes Jahr das Aufhängen der die Landratswahlen. Girlanden vor Totensonntag untersagen. Das Problem ist nur: es besteht Als Vorsitzende des Vorstandes wurdann das Risiko, daß zum 1. Advent de Sylvia Schmidt wiedergewählt. Ihr die Lichter eben nicht brennen, so zu Seite stehen als stellvertretender lange, bis alle Mängel behoben sind Vorsitzender Sven Wehnert, Christi-

muß oder den Auftrag eben nach jetzt schon fleißig für das Weihnachtsveau von Schilda. Noch eins drauf? Eine unserer Kindertagesstätten mel- Das evangelische Magazin chrismon dieses Jahr keine Weihnachtslieder chenende eine Anzeige der Evangelisingen können. Wieso das? Man ist schen Akademie zu Adventsveranstalmarkt so was auch nicht vortragen. nur nicht so verbissen? Hier droht Kulturverlust! Daß es sich nicht gehört, vor Totensonntag mit Weihnachtsliedern öffentlich aufzu-

oder bis Herr Trepte einen Steiger treten, versteht sich wohl. Aber bekommt. Solche Geräte sind direkt ebenso versteht es sich, daß man dievor dem 1. Advent nur schwer zu krie- se Lieder vorher bereits erlernen muß. gen. "Am Ende kann es passieren, Genauso macht es übrigens auch undaß die Stadt dafür mehr bezahlen sere Radeburger Kirchgemeinde, die Außerhalb vergibt," sagt Dieter Jesoratorium am 3. Advent übt und diese. Hier erreicht Radeburg das Nisses bereits in einer Anzeige in dieser Ausgabe ankündigt.

det den Veranstaltern, daß die Kinder veröffentlichte am vergangenen Wodort auf die "Idee" gekommen, daß tungen und eine Anzeige "Wertvolle vor Totensonntag keine Weihnachts- Klänge zu Weihnachten", mit der für lieder gesungen werden sollen, wes- eine verlagseigene CD geworben halb man auch nicht üben könne und wird. Halten die sich auch alle nicht folglich könne man zum Weihnachts- an die eigenen Regeln? Oder sind sie

K.Kroemke

Kreissparkasse Meißen

PS-Lotterie-Monatsauslosung mit Show und Entertainment

Vor Kurzem war die Kreissparkasse sung ermittelt. So kamen vier Kunjahres Gastgeber der offiziellen Monatsauslosung November im PS-Lotterie-Sparen. Die Sparkasse präsentierte in der Börse Coswig ein buntes Showprogramm mit Comedy, Artistik und zauberhafter Magie. Die Moderation des Abends lag in den Hänweihnachtlichen Angeboten locken lassen, wäre eine Ausdehnung der den von Andreas Trillhase, einem Entertainer der Spitzenklasse. Und denkbar. Aber so funktioniert es eben das Schauorchester "Ungelenk" präsentierte als Highligth des Abends Die Bischöfin der Evangelischen für tolle Stimmung und tosenden

len Gewinner der November-Auslo-

Meißen anlässlich ihres Jubiläums- den der Meißner Sparkasse in den Genuss von jeweils 500 Euro bzw. 5.000 Euro.

Besonders überrascht wurde an diesem Tag Frau Sylvia Hirsch aus Radeburg, die letztendlich vor mehr als 550 Gästen einen 5.000 Euro-Gewinn mit nach Hause nehmen konnte. Der "Geldsegen" ist ein willkommener Zuschuss, der nun die Erfüllung manches Wunsches - speziell auch vor dem Weihnachtsfest - ein sein neues Programm und sorgte so Stück näher bringt. Glückwünsche gab's selbstverständlich vom Vorstandsvorsitzenden der Meißner Sparkasse Herrn Waldemar Habicht sowie von den Damen und Herren der Lotteriegesellschaft der Ostdeutschen Sparkassen mbH.



Gewinnerin Frau Sylvia Hirsch aus Radeburg

Mitgliederversammlung **CDU- Stadtverband Radeburg**

sichtnahme hatte die Firma Trepte versammlung des CDU-Stadtverban- Öffentlichkeitsarbeit bestätigt. bisher diese Termine gewählt, um die des Radeburg. Die Vorsitzende Syl- "Zwei Aufgaben, die uns besonders Girlanden auf der Hauptverkehrsstra- via Schmidt verwies in Anwesenheit am Herzen liegen, stehen für die ße zu einer verkehrsschwachen Zeit des CDU-Kreisgeschäftsführers nächste Zeit ganz oben an", betonte aufzuhängen und sicher zu gehen, daß Kletzka auf vielfältige Aktivitäten und Sylvia Schmidt im Schlußwort. "Unim Falle eines Defektes trotzdem ge- das breitgefächerte Engagement der ser Ziel muß es sein, bei den Kom-

glieder und Mandatsträger, die als Stadträte Verantwortung tragen oder die in Vereinen. Verbänden und Einrichtungen das gesellschaftliche Leben in den Ortsteilen wesentlich mitgestalten.

Bestimmend für den politischen Argen einiger Leute mich über so was beitskalender des Stadtverbandes rumzustreiten," polterte Bürgermeis- waren u. a. die von der Union in unter Jesse jijngst und will nun nach serem Wahlkreis gewonnenen Wahlen zum Deutschen Bundestag und

Rechenschaftslegung und Neuwahl an Damme als Schatzmeister und des Vorstandes standen auf der Ta- Gabriele Klinger als Schriftführerin. gesordnung der jüngsten Mitglieder- Günter Andrä wurde als Beisitzer für

munalwahlen im nächsten Jahr wieder die Mehrheitsfraktion zu stelhatte man sich an die Regel gehalten, men, wie Natur- und Heimatschutz len. "Und ganz wichtig in diesem Zusammenhang", hier nimmt sich die Vorsitzende selbst in die Pflicht, "ist die weitere Verbesserung der Zusammenarbeit insbesondere des Ortsverbandsvorstandes mit den Mitgliedern der CDU-Fraktion im Radeburger Stadtparlament".

In Radeburg zu vermieten:

2-Raumwohnungen (68m²)

und 3-Raumwohnungen (83m²)

z.T. altersgerecht gebaut · in ruhiger und zentraler Lage · ab 11/2004 ·

Schriftlich an:

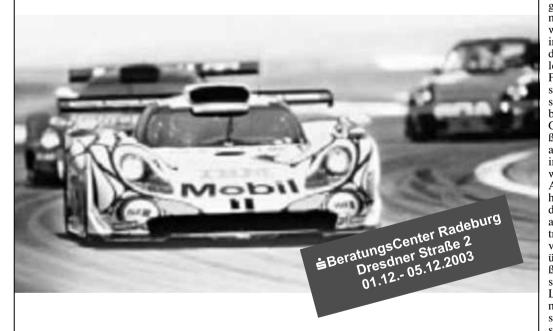
René Eilke Dorfstr. 30, 01561 Rödern





Mit Vollgas ins Eigenheim.

Sprechen Sie mit unserem Team.



Was hat Ihre Zukunftsplanung mit der Formel 1 gemeinsam? Lassen Sie sich überraschen. Kommen Sie zum Boxenstopp in unser BeratungsCenter. Es lohnt sich!

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

www.sparkasse-meissen.de

Radeburg

Wer macht so was? III. Saustall am Sinter

dert wie die Anwohner.

platz wegen des LIDL-Markt- tet". baus nicht mehr dort stehen, oder sie haben sich jetzt mit dem Standort Sinter "angefreundet". Jedenfalls reichen die Container am Sinter nicht mehr aus, während die am Lindenplatz nicht einmal halb gefüllt sind.

Diese Bilder sind neu – und Sie werden es nicht glauben: der Platz war vor einer Woche blitzeblank. So kann natürlich ein

Der Dienstleister scheint mit der Beschäftigungsprogramm auch neuen Situation ebenso überfor- aussehen. Für die ABM gibt es ersdorf und Bärwalde, jedenfalls schon wieder eine



Haselnußspatzen

Ein großes Dankeschön an die **DB Service Südost GmbH**

verlief bei strahlendem Sonnen- ken.

Im Oktober veranstalteten die schein und herbstlich gebeiden Kindertagesstätten des schmückter Landschaft von DKSB "Haselnussspatzen" und Cunnertswalde zum Fasanen-"Sophie Scholl" einen Familien- schlößehen und nach Bärnsdorf. Für die freundliche Unterstüt-Eine wunderschöne Fahrt mit der zung möchten sich alle Wander-Kleinbahn führte ins Moritzburgesellen recht herzlich bei der ger Waldgebiet. Die Wanderung DB Service Südost GmbH bedan-



Eltern, Kinder und Erzieher auf "großer" Fahrt

Seniorenweihnachtsfeier 🏶 🗱

Liebe Seniorinnen und Senioren Weihnachtsfeiern eröffnen. In von Radeburg, Großdittmanns- Radeburg wird das Künstleren-

KR men. Die Weihnachtsfeiern finden am

> Montag, 1.12.03, 14.00 Uhr, Radeburg, Gaststätte Hirsch Montag. 8.12.03, 14.30 Uhr, OT Großdittmannsdorf, Gasthof Strauß

Montag, 15.12.03, 14.30 Uhr. OT Berbisdorf, Gasthof Wetzig Mittwoch, 17.12.03, OT Bärnsdorf und OT Volkers-

dorf, Gaststätte Naumann statt.

Unser Bürgermeister wird die

SCHLÜSSEL-

individuelle

01471 Radeburg Tel. 8 08 10 Fax 8 08 11

werbung@radeburg.de

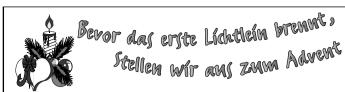
dorf, Berbisdorf, Bärnsdorf, Volk- semble Dresden ein weihnachtliches Konzert veranstalten. Das gemütliche Beisammensein wird Noch immer denken viele An-wohner des Bereiches Lindenal-fliegende Müll hat sich bereits nachtsfeiern in Radeburg und durch die "Hektik Diskothek Herrmann" schon seit vielen lee / Moritzburger Straße, daß über den Kreisverkehr hinaus bis den Ortsteilen recht herzlich ein Jahren gut umrahmt. Im OT die Container auf dem Linden- zum Kriegerdenkmal "verbrei- und freuen uns, wenn Sie teilneh- Großdittmannsdorf spielt das "Trio Harmonie", in den OT Berbisdorf und Bärnsdorf spielt das "Krohnenberg Quartett". In den 3 Ortsteilen wird das ge-

mütliche Beisammensein durch den Kindergarten Großdittmannsdorf und die Grundschule Berbisdorf umrahmt.

Die Senioren von Bärwalde werden mit dem Citybus der Stadt Radeburg am 1.12.03, 13.00 Uhr. an der Bushaltestelle in Bärwalde abgeholt und gegen 18 Uhr wieder zurückgebracht.

Linienbusverbindungen von Volkersdorf nach Bärnsdorf: 14.33 Uhr ab Volkersdorf zurück von Bärnsdorf nach Volkersdorf: 17.32 Uhr ab Bärnsdorf

Stadt Radeburg und Sozialausschuß



Am Samstag, den **22.11.2003** von 8.00-17.00 Uhr und am Sonntag, den 23.11.2003 von 10.00-12.00 Uhr möchten wir

Sie zu einer kleinen Adventsausstellung

in unsere Gärtnerei einladen.

Lassen Sie sich von uns bei einem Glühwein in weihnachtliche Stimmung versetzen.

Auch auf unsere Jüngsten wartet eine kleine Überraschung!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!





01471 Radeburg · Siedlung 1 Telefon/Fax: 03 52 08 / 27 18

Schnauze voll?

Powermann sucht Führungskräfte mit Charisma, denen es ernst ist, nebenberuflich, auch hauptberuflich, monatlich das nötige Geld zu verdienen. Wenn Sie bereit sind 2 Std. zu lernen wie es geht dann rufen Sie an!

Tel.: 03 52 65/6 02 66

Vermiete Reihenhaus

in Cunnersdorf, Gasheizung; 103m²; Garage; Garten; KM 5,90 Euro/m²;

Tel. 03 52 48 / 84 90



Letzte Chance ... für alle Daewoo-Neuwagenkäufer*

Vor einem Jahr wurden die Verträge zwischen Daewoo und General Motors unterzeichnet. Sie haben uns Ihre Treue und Ihr Vertrauen geschenkt. Deswegen machen wir Ihnen jetzt ein tolles Geburtstagsangebot:

kostenloser Service für 3 Jahre ...oder 45.000 km entsprechend unserem Free-Service-Paket*

Geburtstags-

Paket

1 Satz Winterräder komplett mit Felge und viele Extras in unserem großen Daewoo-Geburts-

tagspaket

bei Kauf bis 31.11.03 und Zulassung bis 31.12.03 Ausführliche Infos zum Free-Service-Paket in der entsprechenden Broschüre bei uns erhältlich.



...für junge Leute für alle zwischen 18 und 27

Youngster Leasing

Ab 84,94 €* sofort einsteigen

monatl. Leasingrate bei 10% Anzahlung und 36 Monaten Laufzeit

Versicherung: nur 60% statt 240%**

Für alle Matiz und Kalos mit Erstzulassung, für Neuanfänger/Autofahrer von 18 bis 27 Jahre

Preis beispielhaft für den Daewoo Matiz 0.8 S ** übliche Versicherungssumme für Fahranfänger (beispielhaft)



01558 Großenhain/OT Folbern Königsbrücker Straße 60 Telefon: 0 35 22 / 5 14 60 www.autohausmoeldgen.de



WR Radeburg

Es war uns vergönnt, in Dankbarkeit das Fest der

Goldenen Hochzeit

zu feiern.

Allen, die uns mit herzlichen Glückwünschen, vielen Blumen, schönen Geschenken und der wunderbaren Ranke ehrten, danken wir hiermit ganz herzlich. Ein großes Dankeschön unseren Kindern, Enkeln, Verwandten und Freunden, die uns diesen Tag mit vielen Überraschungen zu einem unvergeßlichen Fest gestaltet haben.

Gisela & Horst Großmann

Großdittmannsdorf 2003

Moritzburger Str. 4

Siedlungsstr. 6

OT Berbisdorf

Hospitalstraße 16

Meißner Berg 83a

Großenhainer Str. 70

Schulstr. 2A

Hauptstr. 19

OT Bärnsdorf

Lindenallee 4

KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg zum 75. Geburtstag am 27.11.03 Marianne Weser

am 01.12.03 Helmuth Nicklich

am 06.12.03 Elsbeth Reinke

zum 80. Geburtstag am 27.11.03 Gerhard Schwan am 03.12.03 Valerie Minks am 04.12.03 Gertraud Richter

zum 85. Geburtstag am 29.11.03 Dora Naumann

zum 90. Geburtstag

am 05.12.03 **Ingeborg Hofmann**

zum 91. Geburtstag am 01.12.03 Hedwig Reichenbach Hospitalstr. 16

zum 94. Geburtstag

am 27.11.03 Erna Berndt

Alte Poststraße 37

Dem Ehepaar Ursula und Joachim Linke aus Radeburg gelten unsere nachträglichen Glückwünsche anläßlich Ihrer Diamantenen Hochzeit am 20. November 2003.

Naturstein für Küche, Bad, Haus and Hof

Fensterbänke · Steintreppen · Kamine · Fußböden Badeinfassungen · Tischplatten · Grabmale



01471 Radeburg Bärwalder Str. 12 Tel. 035208/2418 Fax 035208/4327

Danke

für einen stillen Händedruck,

für tröstende Worte, gesprochen oder geschrieben, für alle Zeichen der Zuneigung, Liebe und Freundschaft und für all die schönen Blumen.

Gerd Petzold

In stiller Trauer

seine liebe Ehefrau Katrin und sein lieber Sohn Ralf sowie alle Angehörigen

Berbisdorf im November 2003

Nachruf

Mit großer Betroffenheit haben wir vom Ableben des langjährigen Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Berbisdorf

Herrn Gerd Petzold

im Alter von 42 Jahren erfahren müssen

In seiner ehrenamtlichen Tätigkeit als Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Berbisdorf hat er sich durch seine aufopferungsvolle Arbeit ausgezeichnet. Stets war er für andere da und war ein beliebtes und akzeptiertes Mitglied der Kameradschaft. Wir werden ihn nicht vergessen.

Den Familienangehörigen sprechen wir unser Beileid aus und hoffen, dass gegenseitiger Trost den großen Schmerz überwinden hilft.

> Stadtverwaltung Radeburg Dieter Jesse Bürgermeister

Großenhain, Radeburg und Umgebung

Apothekenbereitschaftsplan

Apotheken in Großenhain und Radeburg in Dienstbereitschaftswochen alle Tage 18 - 20 Uhr, sonn- u. feiertags 10 - 12 und 18 - 20 Uhr. Außerhalb dieser Zeiten Rufbereitschaft an der Sprechanlage der Apotheke oder über Telefon.

22.11.-29.11.03,

Hirsch-Ap., Moritzburg, Schlossallee 20, 035207/81911 Mohren-Ap., Großenhain, Beeth.-Allee 111, 03522/51170

Ap. am Kupferberg, Großenhain, Rostiger Weg 5, 03522/310020 06.12.- 13.12.03,

Stadt-Ap., Großenhain, Siegelgasse 13, 03522/51560

Notdienste

Arztlicher Notdienst

Rettungsstelle Meißen: Die Vermittlung des diensthabenden Bereitschaftsarztes erfolgt in dieser Zeit über die

03521-73 85 21

Bereitschaftszeiten:

Montag, Dienstag, Donnerstag: 19.00 - 7.00 Uhr*Mittwoch:* 14.00 – 7.00 Uhr Freitag:14.00 - 8.00 Uhr Sonnabend:

 $08.00 - 8.00 \ Uhr$ Sonntag u. Feiertag: 8.00 - 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

Zahnärztlicher Notdienst

Radeburg / Moritzburg An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen jeweils von 9 - 11 Uhr.

22./23.11.	Dr. T. Gross	Radeburg	(035208) 2041
29./30.11.	DS Schee	Moritzburg	(035207) 82382
06./07.12.	Dr. T. Gross	Radeburg	(035208) 2041
13./14.12.	Dr. Belke	Moritzburg	(035207) 81453

Augenärztlicher Notdienst

Dienstbereitschaft: werktags: 19 - 7 Uhr: Wochenende u. Feiertage von 7 - 7 Uhr

21.11.03 - 28.11.03

Frau Dr. Herrmann, Riesa, (03525) 892075 28.11.03 - 05.12.03

Herr Dr. Goldberg, Coswig, (0171) 4201714

05.12.03 - 12.12.03 Herr Dr. Otto, Meißen, (03521) 734788 o. (0173)3540081

Den Radeburger Anzeiger mit der **Anzeigenannahme erreichen Sie unter** Telefon: 035208/80810 sowie e-mail: werbung@radeburg.de

Danksagung

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte meines lieben Mannes, unseres lieben Vaters und Opas

Herrn Frank Berge

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn recht herzlich bedanken.

In stiller Trauer:

seine Frau Maria

Töchter Marion, Manuela und Ria

seine Mutter Hildegard

sein Enkelkind David

seine Geschwister Rosi mit Familie & Helfried mit Familie

sowie Herr Burg

im Namen aller Angehörigen

Steinbach im November 2003



Ev.-Luth. Kirche **Radeburg**

Sonntag, 23. Nov. 9.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst Gedenken an die Verstorbenen gleichzeitg Kindergottesdienst 13.30 Uhr bläst der Posaunenchor auf dem Neuen Friedhof

9.00 Uhr Sonntag, 30. Nov. Familiengottesdienst (anschl. lädt der Eine-Welt-Basar für 1 Stunde zum Schauen, Stöbern und Kaufen ein)

Sonntag, 07. Dez. 9.00 Uhr Predigtgottesdienst gleichzeitig Kindergottesdienst

19.30 Uhr Bibelstunden: jeden Mittwoch Junge Gemeinde: 19.00 Uhr jeden Mittwoch 14.30 Uhr Dienstag, den 02.12. Frauenkreis: Dienstag, den 02. und 16.12. Mutti-Kind-Kreis: 09.00 Uhr 19.30 Uhr Donnerstag, den 27. 11. Mütterkreis: Vorschulkreis: 09.30 Uhr sonnabends

Johann Sebastian Bach WEIHNACHTSORATORIUM Kantataen 1-3 für Soli, Chor und Orchester

am 3. Advent, dem 14. Dezember um 16.00 Uhr in der Kirche Karten im Vorverkauf ab 1.12.03 für 5,00; 8,00 und 10,00 Euro an der Abendkasse 6,00; 9,00 und 11,00 Euro (2,00 Euro Ermäßigung für Kinder und Schüler)

Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 - 18 Uhr oder nach

Vereinbarung! Telefon: 035208 349617 Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüßt Sie herzlich

Ihr Pfarrer Frank Seifert

Eine-Welt-Basar, Kirchplatz 4

Veränderte Öffnungszeiten vom 1.12. - 24.12.2003 14.30 - 18.00 Uhr 9.30 - 12.00 Uhr 14.30 - 18.00 Uhr Mittwoch 9.30 - 12.00 Uhr 14.30 - 18.00 Uhr

Donnerstag 9.30 - 12.00 Uhr 14.30 - 18.00 Uhr 9.30 - 12.00 Uhr 14.30 - 18.00 Uhr Sonnabend 9.30 - 11.30 Uhr

Mo und Di, den 22. u. 23. 12.von 9.30 - 12.00 Uhr, 14.30 - 18.00 Uhr

Mittwoch, den 24.12. von 9.00 -12.00 Uhr

Katholische Kirche Radeburg

Kapelle zum Heiligen Kreuz · An der Promnitz 2

Jeden Sonntag findet unser Gottesdienst um 10.45 Uhr statt.

Ansprechpartnerin:

Frau Weiß, Bärwalder Str. 12, Radeburg, Telefon:035208/80799

Seniorenclub Radeburg

Veranstaltungen November/Dezember

Montag, den 24.11.03 13.30 Uhr Spiel- bzw. Wanderrunde

Dienstag, den 25.11.03 13.00 Uhr Handarbeitszirkel 14.00 Uhr Seniorensport anschl. Vorstellung von Geschenk-

ideen für den Haushalt Mittwoch, den 26.11.03

13 45 Uhr Seniorensport anschl. Vorstellung von Geschenkideen für den Haushalt 15.30 Uhr Seniorensport in der Zille-Schule

Donnerstag, den 27.11.03 14.30 Uhr Vorstellung von Geschenkideen für den Haushalt

Freitag, den 28.11.03 9.30 Uhr Seniorenschwimmen in Meißen

Montag, den 01.12.03

14.00 Uhr Stadtweihnachtsfeier in der Gaststätte "Zum Hirsch"

Dienstag, den 02.12.03 13.00 Uhr Handarbeitszirkel 13.30 Uhr Karten- u. Spielrunde

Mittwoch, den 03.12.03 14.30 Uhr Seniorensport in

Großdittmannsdorf, anschl. Vortrag "Rund um den Tee"

Donnerstag, den 04.12.03 14.30 Uhr Seniorentreff mit Reisenachmittag und Adventsprogramm

Freitag, den 21.11.03 9.30 Uhr Seniorenschwimmen in Meißen



Dresden GmbH

Büro Radeburg

August-Bebel-Str. 5

01471 Radeburg

Im Trauerfall helfen wir sofort und zuverlässig.

Erd-, Feuer- und Seebestattungen Bestattungsvorsorge Tag & Nacht

Tel.: (03 52 08) 34 97 77, Fax: 34 97 76

Eine würdevolle Bestattung muß nicht teuer sein.

Impressum: Radeburger Anzeiger, seit 1876, 126. (13.) Jahrgang, neu begründet auf Anregung des Runden Tisches 1990 von Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer i.R. Martin Koch, Amtsblatt der Stadt Radeburg, unabhängige Zeitung und Bekanntmachungsblatt für Radeburg (mit Bärwalde, Bärnsdorf, Berbisdorf und Volkersdorf und Großdittmannsdorf,), mit dem Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach (mit Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ermendorf, Freitelsdorf, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern), Steinbach, Tauscha (mit Dobra, Kleinnaundorf, Würschnitz und Zschorna)sowie dem Informationsblatt für Medingen. Herausgeber, Layout und Satz: Werbung und Kommunikationsdesign Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208)80810, Fax: 80811, Internet: http://www.radeburger-anzeiger.de und raz@dresden-land.de, e-Mail: werbung@radeburg.de; Verantwortlich für die amtlichen Teile: Für Amtsblatt der Stadt Radeburg: Bgmst. Dieter Jesse, für Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach: Bgmst. Margot Fehrmann, Vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" Wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" Wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang Hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzzone Radeburg" wolfgang hofmann, vorsitzende des AZV und für den AZV "Trinkwasserschutzende des AZV " Vorsitzender des AZV. Verantwortliche für den Anzeigenteil: Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg, Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeiger erscheint i.d.R. 14-tägig, die enthaltenen Anzeigenteil: Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg, Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeiger erscheint i.d.R. 14-tägig, die enthaltenen Anzeigenteil: Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg, Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeiger erscheint i.d.R. 14-tägig, die enthaltenen Anzeigenteil: Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg, Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeigen enthaltenen Anzeigenteil: Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg, Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeigen enthaltenen Anzeigenteil: Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg, Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeigen enthaltenen Anzeigenteil: Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg, Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeigen enthaltenen Anzeigenteil: Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg, Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeigen enthaltenen Anzeigen enth Gemeindeverwaltungen der o.g. Gemeinden, gemeinnützige Vereine und nichtkommerzielle Veranstaltungen kostenlose Veröffentlichungsmöglichkeit, bei mit Einnahmen verbundenen Veranstaltungen 0,35 Euro/mm. Rechte: Nachdruck, auch auszugsweise, oder Kopie, auch von Teilen, einschließlich Teilen aus Anzeigen, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und der Urheber. Verstöße werden nach dem Urheber echtsgesetz geahndet. Namentlich gekennzeichnete Beiträge müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Dies gilt auch für Leserzuschriften. Leserzuschriften werden als zur Veröffentlichung bestimmt angesehen, wenn nichts Gegenteiliges ausdrücklich vermerkt ist und können ohne Rücksprache mit dem Verfasser gekürzt werden.

TSV 1862 Radeburg e.V.

Einladung zur Mitgliederversammlung

Am Donnerstag, dem 27.11.2003 zenden Frau Koch findet um 19.30 Uhr im Sportcasi- TOP 5: Berichte der Abteilungen no an der Friedrich-Ludwig-Jahn- TOP 6: Bericht der Kassenprüfer hauptversammlung 2003 der TSV 1862 Radeburg e.V. statt. Gemäß §7 der Satzung ist der Vorstand bei dieser Versammlung neu zu wählen.

Tagesordnung:

TOP 1: Begrüßung TOP 2: Feststellung der

Tagesordnung TOP 3: Wahl des Präsidiums TOP 4: Jahresbericht der 1. Vorsit-

TOP 8: Entlastung des Vorstandes TOP 9: Vorschläge und Wahl der Wahlkommission

TOP 10: Vorschläge für den TSV-Vorstand TOP 11: Wahl des TSV-Vorstands

TOP 12: Ehrungen TOP 13: Schlußwort

Christina Koch

TSV 1862 Radeburg e.V. · Abteilung Handball

Makellose Heimbilanz der 1. Männer Bezirksliga Männer

TSV 1862 Radeburg — SSV Lommatzsch 28:23 (10:11)

Lommatzsch mit seinen Stars Mikhail Verbitzky und Robert Gwosdz, blieben die Männer des TSV in der Sporthalle am Meißner Berg unge-Bilanz in den Heimspielen der dies-In der Anfangsphase des Spiels taten sich die Gastgeber noch schwer, schafften es nicht, den Abwehrriegel der durchweg großgewachsenen Lommatzscher Spieler zu knacken und gerieten in einen 1:3 Rückstand. Erst mit der Einwechslung von Lars-Göran Kitsch wurde die Angriffsef-

jährigen Meisterschaft verweisen. mehr Freiräume hatten. Im Ergebnis vorragend vertreten wurde. dieser Maßnahme wurde dann auch Mit dieser Spitzenpartie in der Bebeim 6:6 in der 21. Minute der Gleich- zirksliga wurde in der Radeburger stand erreicht. Ganz bedrohlich wurde die Situation für die Radeburger, als in der 24. Minute zeitgleich drei Spieler auf die Strafbank wegen "Meckerei" mußten. Diese Phase nutzten die Lommatzscher, zogen bis auf 10:6 davon und die Vorentscheidung schien gefallen. Nach einer Auszeit in der 28. Minute kämpften die Radeburger aufopferungsvoll um eine Resultatsverbesserung bis zur Halbzeit. Und dieser Kampf wurde be- HSV Dresden, zu Gast. lohnt: Halbzeitstand 10:11. Die zweite

Auch im Heimspiel gegen den Top-favoriten der Bezirksliga, den SSV Fanblock in der gut gefüllten Sporthalle wurde das Spiel bis zur 46. Minute offen gehalten: Spielstand 17:17. Danach explodierten die Radeburger. Mit einer super Teamleisschlagen. Damit können sie weiterhin tung, bei der Torwart Holger Schuauf eine makellose, verlustpunktfreie mann und Mannschaftskapitän Mario Scholz noch herausragten, wurde bis zur 52. Minute mit 22:17 ein 5-Tore-Vorsprung herausgespielt, der dann in den turbulenten Schlußminuten (2 rote Karten für Lommatzsch und 4-Minuten-Strafe für Robby Wiedemann) auch verteidigt wurde. Selbst Torwart Holger Schumann mußte im gesamten Spielverlauf von den rigoros agierenden Schiris zwei fektivität verbessert, indem dadurch Zeitstrafen in Kauf nehmen, während Mario Scholz und Falko Sommer derer er aber von Marcel Börner her-

> Sporthalle feinster Handballsport geboten, der wohl allen Zuschauern Appetit auf "Mehr" gemacht haben dürfte. Wünschen wir den Schwarz-Gelben vom TSV auch für die nächsten Spiele solch gute Leistungen. Mit 10:2 Punkten sind sie nun in der Talenführer, die Oberligareserve des

> > Eberhard Kitsch

TSV 1862 Radeburg e.V. · Abteilung Kegeln

2. Mannschaft

Halbzeit wurde dann zu einem Hand-

auf der Kegelbahn im Lindengarten. eta Radebeul 3. Gegen den Eisenbahner SV Meißen wurde trotz mäßiger Leistung am Ende schlossene Mannschaftsleistung mit ein Sieg mit 91 Holz erkegelt. Damit besitzt die Mannschaft ein jetzt ausgeglichenes Punktverhältnis von 4:4. Bester Radeburger war diesmal Andreas Lochmann mit 400 Holz. Endergebnis: TSV 1862 Radeburg 2., 2298 Holz, Eisenbahner SV Meißen 2207 Holz. Radeburg trat in folgender Rei-Spieler mit angeführten Einzelleis- den unrentablen Schmalspurbahnen VVO, WRM und wie sie alle heißen. henfolge an: H. Müller 392 Holz, A. tungen im Einsatz: M. Lucke 361, in Radeburg und Freital trennen. einmal gemeinsam mit dem Wirt-Lochmann 400 Holz, H. Mönnich 384 A. Keilig 402, P. Schmiedgen 377, Nahezu in letzter Minute entschloß schaftsministerium an einen Tisch Holz, G. Mrozinski 368 Holz, L. Mes- R. Wittke 363, St. Tittmann 387, G. sich die Bahn jedoch, den Betrieb setzen und das Thema Schmalspurserschmidt 389 Holz, H. Kaden 365 Bienert 377 Holz. H.M.

3. Mannschaft

Auch ihren zweiten Heimkampf der In ihrem 2. Heimsieg empfing die 3. Saison in der 2. Kreisliga gewann die Mannschaft auf ihrer Anlage am ehe-2. Mannschaft der TSV am 15.11.03 maligen Lindengarten die SSV Plan-

> Durch eine gute und vor allem ge-2272 Holz konnte der Gegner, der 2240 Holz erreichte, mit einer Differenz von 32 Holz bezwungen werden. Grundlage dieses erneuten Erfolges waren die sehr guten Leistun- pendler schon lange unattraktiv ge- wieder zu beleben, noch dazu mit eigen im Abräumspiel, mit einer Leistung von 721 Holz (Durchschnitt je wollte sich bereits 1998 von den beinicht and er Zeit, daß sich DB, BVO.

Zwei fleißige Hände ruhen aus. Ein gutes Herz steht still.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer lieben Mutti, Schwiegermutti und Oma

Frau Margarete Stolper geb. Gensing geb. 12.3.1921 gest. 16.11.2003

In stiller Trauer:

Dein Kurt

Dein Sohn Karl-Heinz mit Utta. Jens uns Anne Deine Tochter Brigitte mit Dieter und Daniel

Die Sargfeier findet am Montag, dem 24.11.2003, 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Radeburg statt.

Die Urnenbeisetzung findet in aller Stille statt.

Regionale Wirtschaft

Wo Attraktionen fehlen, fahren keine Touristen hin

Wird Radeburg touristische Einöde?

Radeburgs touristischer Zukunft zu- sende Fahrgastzahlen, vor allem aus sammen. Die zarte Pflanze "Touris- dem Tourismussektor verzeichnen musstandort Radeburg" droht in der Dann kam das Hochwasser. Eiseskälte kommerzieller Erwägun- Die an einer raschen Schadensbesei-

tentiale urbar zu machen, drohen gerade diese Potentiale, eines nach dem anderen, wegzubrechen.

Als vor anderthalb Jahren Radeburg stellte den Fahrplan ab 14. Dezemaus der Europäischen Initiative zur ber. Nur: die VVO soll ihn längst in Vernetzung wirtschaftlicher Struktu- der Tasche haben. Während nach dem ren auf dem Lande (LEADER+) aus- alten Fahrplan mindestens sieben, geschlossen wurde, wurde zur Begründung noch angeführt, daß Radeburg so starke Entwicklungspotentiale habe, daß eine EU-Förderung hier Anfang vom endgültigen Aus für die nicht nötig sei.

Das zweifellos touristisch bedeudes sächsisches Elbland und Dr. Holm Große, Geschäftsfüher der Marketinggesellschaft Oberlausitz betonten kürzlich in einem Gespräch Dabei gibt es die Lösungsansätze spurbahn für die touristische Er-Großenhain und Kamenz hat. Freilich hat Radeburg in der Vergangenheit baubetrieb und eine Ausstellungshalle daraus noch nichts gemacht. Die Tou- bauen will und sogar den Bahnberisten, die von der Bahn, und trieb ab 2010 zu übernehmen bereit insbesondere vom rührigen Radebeu- ist, hat sie in der Schublade. "Wo Atler Traditionsbahnverein in Radeburg traktionen fehlen, fahren keine Toubelle der Bezirksliga Sachsen-Mitte auskippt wurden, trafen meist auf risten hin", war damals schon der ret-Zweiter und haben im nächsten Heim- eine Stadt mit sonntags hochgeklappspiel am 30. November den Tabel- ten Bürgersteigen. Immerhin profitierte das Gastgewerbe einwenig von Gefolge das Konzept "Stadtmodell stiegen. Aber immerhin, das Potenti- risikofreien Finanzierungskonzeptes rund um die sächsischen Schmalspurdurch die Wirtschaftsförderung Re-Praxis momentan ganz anders aus. den Gymnasien in Radebeul wurde im Freistaat Sachsen das Anliegen der wegen der geburtenschwachen Jahr- Traditionsbahner, die Bahn zu erhal-

strecken nach Radeburg und Kips- ter wieder zu zerschlagen? dorf. 2001 übernahm die heutige DB Services Südost GmbH die Betriebsführung der beiden Schmalspurbah- K.Kroemke

Kampfbahn die ordentliche Jahres- TOP 7: Aussprache zu den Berichten Dunkle Wolken brauen sich über nen und konnte – man staune - wach-

gen, unglücklicher Konstellationen tigung hoch interessierte und sehr und Umstände, Desinteresse und engagierte DB Services Südost vielleicht auch einer Portion Unwil- GmbH, die für die 20 Millionen Euro ligkeit oder Überforderung zu erfrie- aus dem Hochwasserhilfsfonds beantragt hat, wurde von der eigenen Zentrale überraschend kalt gestellt. Während sich Gewerbestammtisch Seit dem Frühjahr verhandeln VVO und Kultur- und Heimatverein red- und Wirtschaftsministerium mit der lich bemühen, das Image einer Zille- BVO Bahn GmbH, einer anderen Stadt zu entwickeln, während man Bahn-Tochter, um die künftige Behier vor Ort dabei ist, langsam (zu triebsführung der beiden Schmalspurlangsam?) aber sicher mit den be- bahnen. Nicht nur die vom Tourisscheidenen eigenen Kräften die zwei- mus an den Strecken lebenden Gefellos vorhandenen touristischen Po- werbetreibenden stehen im Nebel, sondern selbst das Bahnpersonal. Niemand weiß, wie es weiter geht. Bis heute kennen nicht mal Angewerktags acht Züge täglich von und nach Radeburg rollten, sollen es künftig nur noch zwei sein. Das wäre der Schmalspurbahn in Radeburg, denn wo nur noch zwei Züge fahren, wird bald der Streckenunterhalt unertendste Potential ist nach wie vor die schwinglich. Statt Lösungen zu su-Schmalspurbahn. Udo Niehoff, Ge- chen, die die Strecke wieder attraktiv schäftsführer des Tourismusverban- machen, legt man den Rückwärtsgang ein. Statt Wirtschaftsförderung Infrastruktur-Rückbau

die wichtige Rolle, die die Schmal- schon längst. Die Dresdner Dampfeisenbahn AG, die Anfang 2000 den schließung des Raumes zwischen seiteinem Jahr geschlossenen Bahnhof erworben hat, hier einen Modelltende Gedanke des Vorstandsvorsitzenden Andreas Börnig, in dessen den Optimisten, die nicht schon in Dresdens in den 20er Jahren" auf den Moritzburg dem Lößnitzexpress ent- Tisch kam. Doch trotz eines nahezu al war (ist noch) auf Achse, und die findet sich in der gegenwärtigen Re-Hoffnung stirbt bekanntlich zuletzt. zession keine Bank, die für dieses Während das Wirtschaftsministerium Investment bereit ist. Zuletzt scheisich kürzlich noch einmal dazu be- terten Verhandlungen mit der Sparkannte, die touristische Infrastruktur kasse Meißen, trotz Unterstützung bahnen stärken zu wollen, sieht die gion Meißen GmbH (WRM). Die Kreissparkasse Meißen unterstützt Wo Attraktionen fehlen, fahren keine auf der anderen Seite gemeinsam mit Touristen hin. Der Schülerverkehr zu der Ostdeutschen Sparkassenstiftung gänge ebenfalls immer geringer. Mit ten. Wäre es da nicht auch eine strateeiner Stunde Fahrzeit auf den 16 Kigische Entscheidung, den Bahnhof lometern war die Bahn für Berufs- Radeburg als Tourismusmagnet worden. Die Deutsche Bahn AG nem so risikolosen Konzept? Ist es doch weiterzuführen und teilte die bahn mal strategisch zu betrachten, Bahn auf diverse Tochtergesellschaf- statt sich immer nur im Teufelskreis ten auf. Der Zweckverband »Ver- sinkende Einnahmen – Rückbau – kehrsverbund Oberelbe« (VVO) mit weiter sinkende Einnahmen - weitestaatlichen und kommunalen Partnern rer Rückbau zu bewegen und damit wurde zum Besteller der Dienstleis- das sich gerade bildende, noch schwatungen auf den beiden Schmalspur- che Netz am Tourismus Interessier-

Schon weihnachtlich geschmückt?

Kugeln, Kerzen, Tannenduft, edle Keramik, Weihnachts-gestecke, Fensterschmuck und noch vieles mehr...

Neugieria geworden?? Besuchen Sie uns am 29. & 30.11.2003 ab 13 Uhr

Blumengeschäft Kunath Waldteichstr. 14 · 01468 Volkersdorf



NEÚERÖFFNUNG

Nagelmodellage in Ebersbach im Friseursalon Gabi

Öffnungszeit: Dienstag von 9.00 - 18.00 Uhr und nach Vereinbarung. Ab sofort auch Homeservice möglich. Tel. 03 52 08 / 8 08 99, Funk 01 70 / 5 83 90 82

30 % Rabatt zum Kennenlernen Gutschein gültig vom 01.12.03 - 28.02.04



Unfallinstandsetzung sowie:

- Sofort-Ölwechsel
- Abgasuntersuchung
- TÜV jeden Montag und Freitag Reifenservice
- Motorinstandsetzung
- Ankauf von Gebraucht- und Unfallwagen
- Werkstatt-Komplett-Service Karosserieinstandsetzung



KFZ-Meisterbetrieb • Freie KFZ-Werkstatt

Königsbrücker Str. 30 • 01471 Radeburg • Tel. 03 52 08 / 21 01



01471 Radeburg • Berbisdorfer Straße 10 Telefon (03 52 08) 27 16 • Fax (03 52 08) 9 21 10

• Ausführungen aller Arten von Dacharbeiten • Schornstein – Dachklempnerarbeiten/Gerüstbau





ab 08.01.2004

in Radeburg

donnerstags 19.00 - 20.30 Uhr

ab 09.01.2004

für Senioren in Moritzburg freitags 10.30 - 12.00 Uhr

Infos unter: 03529-574735

in der Boutique "Mode-Eck" Moritzburg Die Gelegenheit! Alles muß raus!

- Exklusive Damen-Moden · Festkleidung
- Ledermoden für Damen und Herren
- Lammpelzjacken · mod. synth. Pelzjacken · Pelzhüte und Accessoires

Mode-Eck Moritzburg

Schlossallee 31 • Moritzburg Mo.-Fr. 9-18 • Sa. 9-18 • So. 13-18 Uhr

Wegen Geschäftsaufgabe vom 10.11. - 8.12.03 **Nur Marken-Ware** z.T. bis zu

radikal reduziert Der weiteste Weg

im Marken-Jeans-Haus in Dresden Jetzt zugreifen! Alles muß raus! Diesel · Levis · Wrangler · Edwin ·

- Mavi · Tom Tailor · Gin Tonic · Mauritius LEDERJACKEN · Westen und Hosen

Wilsdruffer Str. 9-11 · DD · Mo.-Fr. 9.30-20 • Sa. 9-18 🛖 Straßenbahn 1,2,3,4,7,9,12 · Bus 75 · 🛭 Pirnaische Platz, Altmarkt 🛖

Medingen Nachrichten und Informationen für Medingen



Heimatverein

Termine und Treffpunkte

Autos, T-Shirts,

www.kroemke.com

7 03 52 08 / 80 8 10

Schilder ...

eingeladen.

Herbstputz im OT Medingen
Am 08. 11. 2003 fand im OT MedinAm 18. 12. 2003, 19.30 Uhr, findet Gerade in diesen Monaten gehen die einzubeziehen. gen der Herbstputz statt. Vielen Dank unsere diesjährige Weihnachtsfeier im Gedanken vieler Menschen zurück. an die fleißigen Helfer!

Einladung zum DIA-Vortrag Am 05. 12. 2003, 19.00 Uhr, findet

Die Vereinsmitglieder treffen sich am in der Mehrzweckhalle ein Vortrag 04. 12. 2003, 19.30 Uhr, das letzte über **Madera** statt. Dieser wird durch Mal in diesem Jahr zur Vereinsver- Herrn Jan Hübler durchgeführt. Entsammlung in der ehemaligen Gemein- sprechende Informationen werden deverwaltung. Interessierte Bürger- noch gesondert im Ort ausgehängt. innen und Bürger sind recht herzlich Auch hier würden wir uns über eine große Besucherzahl sehr freuen.

Mitteilungen und Bekanntmachungen der Vereine

Gasthof Medingen statt. Vereinsmitglieder sind hierzu recht herzlich ein-

beschriftet:

Leserzuschrift

Denkmal für die Gefallenen des 2. Weltkrieges

Zu Ehren der Medinger, die im 2. begleiten können. Weltkrieg gewaltsam ihr Leben verloren, soll in Medingen auf dem alten Das Denkmal soll Anlass sein, die entstehen.

In der Erinnerung an den Krieg und unserer Geschichte.

Viele, viel zu viele Menschen bezahlten die Irrtümer und Verbrechen der Gedenksteine sind unübersehbare Politik im 20. Jahrhundert mit ihrer Gesundheit oder mit ihrem Leben. Menschen im Gedenken an die Op-Auch die Opfer in Ihrer Familie ge- fer von Krieg und Gewalt. Dafür sind hören dazu.

heit und Jugend, die erste Liebe, der herzliches Dankeschön im voraus. Schritt ins Berufsleben gehören zu den wichtigsten Erfahrungen. Den Für die Spenden steht das jungen Menschen, die damals im Konto 30000 95 518 bei der Krieg starben, war es nicht vergönnt, ihr Leben zu leben. Viele gingen freiwillig in den Krieg, doch viele wursen aus ihrer Lebensbahn. Krieg und Tod machten keinen Unterschied.

dem schmerzlichen Gefühl des Ver- Finanzamt aus. lustes. Wir können nur ahnen, was sie uns alles hätten geben können und Elfriede Krauße ohne den Krieg könnten viele sogar im Namen des Vereins für heute noch unter uns sein. Sie hätten Heimatgeschichte und Dorfuns auf unserem eigenen Lebensweg entwicklung Medingen e. V.

Friedhof an der Kirche ein Denkmal Menschen, die im 2. Weltkrieg und durch Gewalttaten umkamen, in unserem Rückblick in die Erinnerung

Nach dem Krieg hatten viele die Hoffdie Not in der Nachkriegszeit ziehen nung, ein geliebter und vermisster heute viele Menschen Bilanz - eine Mensch möge heil und gesund zupersönliche Bilanz – und eine Bilanz rückkehren. Der Gedenkstein soll ein würdiger Ort sein, für unsere immer noch gefühlte Trauer.

> Zeichen der Mahnung. Sie helfen den fer von Krieg und Gewalt. Dafür sind wir sehr dankbar.

Und heute? Die Mahnung zum Frie- Lassen Sie uns gemeinsam zeigen, den ist dringender denn je. Wenn wir dass unsere Kriegstoten nicht vergeszurückschauen, dann erinnern wir sen sind. Helfen Sie uns durch Ihre uns an viele wichtige Stationen unse- finanzielle Unterstützung das Werk res Lebens. Erlebnisse in der Kind- zu vollenden. Für die Spenden ein

Sparkasse Elbtal-Westlausitz BLZ 850 503 00 unter dem Verwendungszweck "Denkmal für den auch durch Befehle herausgeris- die Opfer des 2. Weltkrieges" bereit.

Für Ihre Spende stellt der Verein für Heimatgeschichte und Dorfentwick-Wenn wir heute an die Gefallenen lung Medingen e.V. auf Wunsch eine zurückdenken, dann immer auch mit Spendenquittung zur Vorlage beim

Fußballverein Motor Medingen e.V.

Erfolgsserie ist gerissen!

es beim 3 : 2 Auswärtssieg in Oß- durch Mario Naumann. Das mus von Seiten der Mitglieder angeling wiederum nicht zu sehen, Auswärtsspiel bei Sokol Ralbitzdrei Auswärtspunkte verdient mit "besseren Sorte". nach Hause. Tore durch Christoph Behrisch und zweimal "Waldi" Die Gastgeberführung konnte Naumann.

Klosteraner einen Elfmeter ge- ren". schenkt, welcher auch verwandelt

1kg 3,99€

1kg 2,99€

1kg 5,99 €

1kg 7,99 €

So konnten Jörn Hantzsche und 22.11., 13:30 Uhr Christoph Behrisch mit ihren To-ren kurz vor Schluss das Spiel 29.11., 13:30 Uhr Spiels: Zu spät aufgewacht und 06.12., 13:30 Uhr sonniederlage hinnehmen. Das *B-Junioren*Derby gegen Ottendorf sollte ei- 23.11., 11:30 Uhr gentlich einiges an Kampfkraft MoMe - SG Nebelschütz freisetzen, die in den letzten Spie- 30.11., 10:30 Uhr spielte anfangs nicht besser, aber 07.12., 13:00 Uhr engagierter. Zur Halbzeit stand es SV Grün-Weiß Schwepnitz - MoMe 2:0 für die Gäste und der Kampfgeist kam bei MoMe leider erst nach dem Pausentee. So reichte

Viel spielerische Offenbarung gab es nur noch zum Anschlusstreffer aber Motor nahm die erwarteten Horka war wieder mal eins der

"Atze" Reißmann noch in der ers-Beim Tabellennachbarn SV St. ten Halbzeit egalisieren. Auch in Marienstern sahen die mitgereis- der zweiten Halbzeit waren beide ten Zuschauer die schwächste SaiMannschaften gleichwertig. Ein
Da der Umbau der Sportbaracke
Probleme und halfen diese zu lösen. sonleistung der Medinger. Bereits Elfmeterpfiff des Unparteiischen, nach einer halben Stunde stand den keiner nachvollziehen konnursprünglich nur der vorhandene finanziell die Puste ausging, half die es 3:0 für die Panschwitzer-Ku- te, entschied kurz vor Schluss das Bolzplatz etwas kultiviert werden. Gemeinde Ottendorf-Okrilla mit der ckauer! Dies war auch der Stand Match zugunsten der Ralbitzer. 3 Die Prämisse des damaligen Vereins- Finanzierung der Deckschicht. zum Abpfiff einer peinlichen 1. Niederlagen in Folge! Damit ist präsidenten lautete: "Ihr könnt alles Ungeachtet dessen, daß jetzt Halbzeit. In der 2. Hälfte stellte MoMe in's Mittelfeld abge- machen, aber es darf den Verein nichts rundherum noch nicht alles fertig ist, man sich etwas besser auf Platz rutscht. In den nächsten Spielen kosten!", da der Verein durch den werden wir den Platz nach dieser Einund Gegner ein, und kam durch sollte man an die Leistung von ein Eigentor der Gastgeber zum Ralbitz anknüpfen, dann kann dem Zahnfleisch kroch. 1:3. Im Gegenzug bekamen die man auch wieder Siege "einfah-

Die nächsten Termine: 1. Männer

nicht mehr herumreißen. Fazit des MoMe – SV Grün-Weiß Schwepnitz damit musste man die erste Sai- MoMe - FSV Bretnig-Hauswalde len so vermisst wurde. Ottendorf SV Liegau-Augustusbad - MoMe

Wir bringen Ihr Tor um die Ecke!

Das elegante Aluminium-Seitenlauftor von Ihrem Fachhändler



- individuelle & fachgerechte Beratung
- professioneller Einbau mit Garantie
- 24 h-Sofort-Service

Ing. G. Hentschel, Dammweg 1, 01471 Berbisdorf Tel./Fax: (03 52 08) 49 19, http://www.tore-sos.de

Fußballverein Motor Medingen e.V.

Einweihung Kleinfeldplatz FV Motor Medingen e.V.

Anlage bemühen, so könnte dies ei- utopische Zahlen. gentlich nur "Gut Ding will Weile So wurde in den letzten zwei Jahren haben" heißen.

Schon in den 70er Jahren hatte unser zu bauen. Heute ist er endlich fertig. Warum dieser notwendig ist kann man sehen, wenn man sich heute den Engagement der Firma Heinz Lange Rasenplatz anschaut. Dieser ist im übrigen unser nächstes Objekt.

Damals wie heute mit viel Enthusiasgangen. Beim ersten Versuch scheiterte man an bürokratischen und materiellen Hürden.

Die bürokratischen Stolpersteine waren und sind heutzutage gewiss nicht kleiner, aber die Notwendigkeit eines Trainingsplatzes war aufgrund gleich höher als damals.

Barackenumbau finanziell schon auf weihung ab nächste Woche in Be-

Müsste man ein Sprichwort für diese ten 100.000,- Euro waren natürlich

mit Hilfe einiger Sponsoren und in vielen freiwilligen Stunden der Ver-Verein begonnen einen Trainingsplatz einsmitglieder, vor allem der Alten Herren, diese Anlage errichtet.

Hervorheben muss man natürlich das Bau, ohne die es diesen Platz nicht gäbe. Dabei konnten wir von der hohen Sachkompetenz eines jeden Beteiligten profitieren.

Aber auch alle anderen Firmen wie Franke Maschinenbau, LTW Medingen, Garten & Landschaftsbau Röhrmann, Schrotthandel Udo Pesteritz, Bauservice Mathias Behrisch, Baubetrieb Udo Bock, und nicht zuletzt unser Planer Herr Förster von der der verstärkten Jugendarbeit nun un- Firma Bauring Dresdner Land hatten immer ein offenes Ohr für unsere

schlag nehmen, und hoffen natürlich, Natürlich hat der Platz was gekostet. daß sich die verbesserten Trainings-Aber die laut Projekt für die Erweite- bedingungen demnächst in spielerirung des Schulsportplatzes geplan- scher Klasse niederschlagen.



💆 -markt dee frischer Um eine 01458 Medingen • Dorfstr. 11 01454 Seifersdorf • Wachauer Str. 9 01471 Großdittmannsdorf • Hauptstr. 34a Der Supermarkt auf dem Lande Wir bieten Ihnen zum Weihnachtsfest Frischwild, Premium Lamm, Oualitätsgeflügel und Kaninchen aus frischer Schlachtung **Kunden** Bitte best Bitte bestellen Sie bis zum 11.12.03 bei uns im Geschäft Bestell-Coupon 035205/73104 Frischgeflügel aus Wittichenau (Freiland) Deutsche Gänse - ca. 4kg bis 6kg 1kg 7,50 € **Deutsche Flugenten** 1kg 7,50 € 1kg 3,99 € Frische ung. Hafermastgänse 1kg 8,88 € Frische ung. Gänsekeulen Frische ung. Gänsebrust mit Knochen 1kg 8,99€ ca. 600g bis 1100g; 2 Stück SB-verpackt

Großer Weihnachtsbaumverkauf

Frischer Hirschbraten, aus d.Keule, o. Knochen 1kg 9,99 €

Frische Jungpute

Frische Kaninchen,

Frische ungar. Freiland-Ente

mit Kopf und Leber, ca. 1.3kg

Neuseeländische Premium Lammkeulen,

mit Röhrenknochen, gefroren, ca. 1,2 kg

ab 4.12.03 in Ottendrf-Okrilla am Südbahnhof und in Medingen, Dorfstr. 11

- im Angebot: Nordmanntannen und Blaufichten -

Angebote solange der Vorrat reicht! — Für Druckfehler keine Haftung

Ebersbach

Erscheinungs-21.11.2003



Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

Chersbacher 21mt3blatt

Gemeinde Ebersbach

Einladung zur Gemeinderatssitzung

Sehr geehrte Einwohner, zu der am Donnerstag, 27. Novem- recht herzlich einladen. saal der Gemeindeverwaltung Ebers- üblich bekanntgegeben. bach stattfindenden öffentlichen Ge- Fehrmann/Bürgermeisterin

meinderatssitzung möchte ich Sie ber 2003, 19.00 Uhr im Sitzungs- Die Tagesordnung wird Ihnen orts-

Blutspendedienst

Nächster Termin des DRK-Blutspendedienst Sachsen: Montag, 08. Dezember 2003, 14.30 - 18.30 Uhr in der Mittelschule Ebersbach

Gemeindeverwaltung Ebersbach

1. Anderungssatzung der Gemeinde Ebersbach über Gebühren für die

Benutzung der gemeindlichen Kindertageseinrichtungen einschließlich Hort

setzes vom 16.06.1993 (GVBL. S. 502), geändert durch Gesetz vom gültig zustande gekommen. 19.10.1998 (GVBL. 19/1998, S 505), vom 28.06.2001 (GVBl. S. 426), Dies gilt nicht, wenn vom 28.06.2002 (GVBl. S. 205); der 1. die Ausfertigung der Satzung nicht Sächsischen Gemeindeordnung in der oder fehlerhaft erfolgt ist; Fassung der Bekanntmachung vom 2. Vorschriften über die Öffentlich-18.03.2003 (GVBl. S. 55, ber. S. keit der Sitzungen, die Genehmigung 159); des § 15 des Sächsischen Ge- oder die Bekanntmachung der Satsetzes zur Förderung von Kindern in zung verletzt worden ist; Tageseinrichtungen vom 27.11.2001 3. der Bürgermeister dem Beschluß nicht öffentlicher Hauptausschuss 144/10/2003 (GVBl. S 705), geändert durch Ge- nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wedurch Verordnung vom 10.04.2003 (GVBl. S. 94) hat der Gemeinderat 4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 ten in der Gemeinde Ebersbach Ebersbach am 23.10.2003 folgende Satzung beschlossen:

§ 1 Die in § 3 – Gebührenhöhe – Abs. 1 und Abs. 2 benannte Anlage

§ 2 Inkrafttreten

Diese Änderungssatzung tritt zum 01.12.2003 in Kraft.

Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen

Nach § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung Ebersbach, den 24.10.2003

Hort (mit Frühhort)

Aufgrund der §§ 2 und 9 Abs. 1 des der SächsGemO zustande gekom-Sächsischen Kommunalabgabenge- men sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an

setz vom 11.12.2002 (GVBl. S. 312), gen Gesetzwidrigkeit widersprochen 136/10/2003 bis 136a/10/2003

SächsGemO genannte Frist

Beschluß beanstandet hat, oder b) die Verletzung der Verfahrens- oder 137/10/2003 bis 142/10/2003 Formschrift gegenüber der Gemeinde Beschlüsse zu Bauvorhaben, Bauvorzur Gebührenhöhe wird laut Anlage unter Bezeichnung des Sachverhal- anfragen und Vorkaufsrecht von Bürtes, der die Verletzung begründen soll, gern der Ortsteile sowie von Betrieschriftlich geltend gemacht worden ben und Institutionen

> Ist eine Verletzung nach Ziffern 3 oder Gemeinderat 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 143/10/2003 Satz 1 SächsGemO genannten Frist Beschluss zur 1. Änderungssatzung jedermann diese Verletzung geltend der Gemeinde Ebersbach über Ge-

von Verfahrens- und Formschriften Fehrmann/Bürgermeisterin

Gemeinde Ebersbach

Öffentliche Bekanntmachung zu Gruppenauskünften an Parteien und Wählergruppen zur Kommunalwahl- und **Europawahl 2004**

darf die Meldebehörde Parteien, dung. Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit der bevorstehenden dem Melderegister erteilen.

die Übermittlung nachfolgender Da- 12.12.2003 mitzuteilen. ten einzelner bestimmter Rürger Familiennamen, - Vornamen, - Dok- Fehrmann/Bürgermeisterin

Gemäß § 33 Abs. 1 Sächsisches torgrad und –Anschriften. Daten von Meldegesetz vom 11.04.1997 Wahlberechtigten werden im öffent-(GVBI. S. 377), geändert durch Gelichen Interesse übermittelt und unsetz vom 16.03.2000 (GVBl. S. 89) terliegen der strengen Zweckbin-

Bürger der Gemeinde Ebersbach, die Weitergabe ihrer Daten nicht wün-Kommunalwahl- und Europawahl am schen, haben das Recht, dem zu wi-13.06.2004 Gruppenauskünfte aus dersprechen. Der Widerspruch ist dem Einwohnermeldeamt, Am Bahndamm 3 in 01561 Ebersbach, persön-Dabei erstreckt sich die Auskunft auf lich oder schriftlich bis zum

Beschlüsse der Gemeinde Ebersbach

In der nicht öffentlichen Sitzung des Hauptausschusses am 01.10.2003, der öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 23.10.2003 und des Gemeinderates am 23.10.2003 wurden nachstehende Beschlüsse gefaßt:

Beschlüsse zu Personalangelegenhei-

a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Technischer Ausschuss

bühren für die Benutzung der gemeindlichen Kindertageseinrichtungen einschließlich Hort

Der Gemeinderat beschließt in der Sitzung vom 23.10.2003 nach pflichtgemäßer Ausübung der im Kommunalabgabengesetz vorhandenen Ermessungsspielräume die Gebühren ab 01.01.2004 wie folgt:

- Schmutzwassergebühr: 3,00 EUR/m3

- Gebühr für Entsorgung aus Kleinkläranlagen: 32,34 EUR/m³

Gebühr für Entsorgung aus abflusslosen Gruben: 9,89 EUR/m³.

145/10/2003

Beschluss zur öffentlichen Wahl eines Gemeinderates für die Vereidigung und Verpflichtung der Bürgermeisterin

146/10/2003

Der Wahl des an Lebensjahren ältesten Gemeinderates, Herrn Werner Gemeinde Ebersbach außer o.g. OT Lösche, zur Vereidigung und Ver- Freitag, 28.11.03 pflichtung der Bürgermeisterin wird zugestimmt.

Ebersbacher Schützenverein

Einladung zum Stollenausschießen

Am 30. November von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr findet unser öffentliches Stollenschießen statt, teilnehmen kann selbstverständlich jeder der über 18 Jahre alt

Der zu treffende Punkt wird vom Sieger des Vorjahres festgelegt, die vorgelochte Zielscheibe wird für jeden sichtbar im Schützenhaus ausgehangen. Geschossen wird mit Vorderladergewehren, Nachkauf ist möglich! Sollte ein Stechen erforderlich sein, entscheidet ein Schuß den Wettbewerb, welcher die höchste Ringzahl aufweist. Das Startgeld beträgt 3,00 Euro. Gut Schuß!

Die Region im **Internet:** www.dresden-land.de



Kirchgemeinde Steinbach -Naunhof - Reinersdorf



Sonntag, 30. November 10.00 Uhr

in Reinersdorf Familiengottesdienst 14.00 Uhr in Naunhof

Familiengottesdienst

Sonntag, 07. Dezember

in Reinersdorf 08.30 Uhr 10.00 Uhr in Steinbach

Predigtgottesdienst Predigtgottesdienst

Alle weiteren Gemeindeveranstaltungen entnehmen Sie bitte unserem GEMEINDEBRIEF.

Ev.-Luth. Kirche Rödern

Sonntag, 23. Nov.

Frauenkreis:

10.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst m.Gedenken an die Verstorbenen gleichzeitig Kindergottesdienst

Sonntag, 30. Nov. 10.30 Uhr Familiengottesdienst

Kurrende: 15.00 Uhr jeden Freitag (außer in den Ferien) 14.30 Uhr

Weihnachtsoratorium siehe Kirche Radeburg

Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 - 18 Uhr in Radeburg oder nach Vereinbarung! **Telefon:** 035208 349617 Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüßt Sie herzlich

Ihr Pfarrer Frank Seifert

Recycling

Hausmüllentsorgung – schwarze Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau **Donnerstag**, 27.11.03

Entsorgung Pappe/Kartonagen – Bündelsammlung

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau Sonnabend, 27.12.03 Gemeinde Ebersbach außer o.g. OT Sonnabend, 29.11.03

Leichtstoffentsorgung gelbe Säcke/blaue Tonne

Donnerstag, den 11.12.

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau Donnerstag, 18.12.2003 OT Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth Göhra Freitag, 12.12.03 OT Ebersbach, Freitelsdorf Freitag, 28.11.03 OT Naunhof, Reinersdorf, Rödern Freitag, 19.12.03

Annahme von Grünschnitt

Mittwoch, 26. November 2003 von 13.00 - 17.00 Uhr an den Oxydationsteichen am Wetterberg

Abwasserzweckverband "Steinbach-Kalkreuth"

Bereitschaftsplan vom 24.11.2003 - 08.12.2003

Bereitschaftsbeginn: Mo. 15.30 Uhr; -ende: Mo. 7.00 Uhr 24.11. – 01.12.2003 Herr Schulze 01.12. - 08.12.2003Herr Petersohn Zur Bereitschaftsdienstzeit 16.00 Uhr bis 7.00 Uhr und an den

Wochenenden erreichbar über Telefon 0172/3649819.



Reifenservice, Unfallinstandsetzung, Autoglasservice, Neu-, Jahresund Gebrauchtwagen, Kundendienst-Ersatzwagen, Hol- und Bringdienst

Tel. 03 52 43 / 3 62 09

01468 Moritzburg/OT Steinbach · Dorfstraße 31 Fax: 03 52 43 / 44 97 56

Gebühren für die Benutzung der gemeindlichen Kindertageseinrichtungen und des Schulhortes ab 01.12.2003 in Euro

Hort (ohne Frühhort)

	Familie 6 Stunden	Alleinerz. 6 Stunden		Familie 5 Stunden	Alleinerz. 5 Stunden			
1. Kind	47,50	45,50		42,00	40,00			
2. Kind	36,00	36,00		31,50	31,50			
3. Kind	24,00	24,00		21,00	21,00			
4. Kind	12,00	12,00		10,50	10,50			
ab dem 5. Kind	0,00	0,00		0,00	0,00			
	Kinder ab	3 Jahren bis	Schuleintri	tt				
	Familien 9 Stunden	Alleinerz. 9 Stunden	Familien 6 Stunden	Alleinerz. 6 Stunden	Familien 4,5 Stunden	Alleinerz. 4,5 Stunden	Familien länger 9 Std.	Alleinerz. länger 9 Std.
1. Kind	85,50	81,50	57,00	54,50	43,00	41,00	95,00	90,50
2. Kind	64,50	64,50	43,00	43,00	32,50	32,50	71,50	71,50
3. Kind	43,00	43,00	28,50	28,50	21,50	21,50	47,50	47,50
4. Kind	21,50	21,50	14,50	14,50	11,00	11,00	24,00	24,00
ab dem 5. Kind	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Kinder un	ter 3 Jahren						
	Familien 9 Stunden	Alleinerz. 9 Stunden	Familien 6 Stunden	Alleinerz. 6 Stunden	Familien 4,5 Stunden	Alleinerz. 4,5 Stunden	Familien länger 9 Std.	Alleinerz. länger 9 Std.
1. Kind	146,50	139,50	98,00	93,50	73,50	70,00	163,00	155,00
Kind	110,00	110,00	73,50	73,50	55,50	55,50	122,50	122,50
3. Kind	73,50	73,50	49,00	49,00	37,00	37,00	81,50	81,50
4. Kind	37,00	37,00	24,50	24,50	18,50	18,50	41,00	41,00
ab dem 5. Kind	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Gebühren bei v bis zu drei Mal ab dem vierten l	im Monat	b holung Gebühr: je Gebühr: je	7,50 15,00		ne halbe Stunde ne halbe Stunde			

Weihnachtsfeiern in den Ortsteilen der Gemeinde Ebersbach

Liebe Rentnerinnen und Rentner der Gemeinde Ebersbach.

wir möchten Sie ganz herzlich zu den Welhnachtsfeiern in den Ortsteilen der Gemeinde Ebersbach einladen und freuen uns, wenn Sie zahlreich daran teilnehmen können.

Die Veranstaltungen finden am:

Donnerstag, 04.12.2003

14.00 Uhr im Gasthof Bieberach, Ortsteil Rödern

Sonntag, 07.12.2003

14.00 Uhr im Gasthof Freund, Ortsteil Ebersbach

Montag, 08.12.2003

14.00 Uhr im Gasthof Bieberach, Ortsteile Freitelsdorf, Cunnersdorf, Bieberach

Donnerstag, 11.12.2003

14.30 Uhr im Speiseraum der Grundschule Kalkreuth Ortstell Kalkreuth

Dienstag, 16.12.2003

14.00 Uhr im Gemeindehaus Beiersdorf, Ortsteile Beiersdorf, Lauterbach, Ermendorf, Marschau, Hohndorf

Mittwoch, 17.12.2003

14.00 Uhr im Gemeinderaum Reinersdorf, Ortsteile Reinersdorf und Göhra

Donnerstag, 18,12,2003

14.00 Uhr im Gemeinderaum Reinersdorf, Ortsteil Naunhof statt.

Durch Ihre Betreuerinnen erhalten Sie noch genauere Angaben, auch über die Busabfahrtszeiten. Zu den Veranstaltungen warten weihnachtliche Überraschungen auf Sie.

Die Organisatoren freuen sich auf Ihr kommen.

Ihre Bürgermeisterin Margot Fehrmann





Bautischlerei Rolf Müller GmbH

Holz + Kunststoff - Fenster

Herstellung und Montage von: Fenster und Türen aus Holz und Kunststoff nach Eurostandard

- · Haustüren · Rolladen
- Verglasungen Reparaturen aller Art

Ab sofort Winterrabatt –

gültig bei Auftragserteilung bis zum 31.03.2004

Bautischlerei Müller GmbH • Am Anger 3 • 01561 Reinersdorf Telefon 03 52 49/74 90 • Fax 03 52 49/74 913

Anzeigenannahme unter:

Telefon 035208/80810 · Fax 035208/80811 e-mail werbung@radeburg.de

Sterbefall im Haus

Tritt ein Sterbefall im Haus auf, ist der Arzt, der Hausarzt oder der Notarzt sofort zu verständigen. Halten Sie in diesem Falle auch den Personalausweis des Verstorbenen bereit, da der den Tod feststellende Arzt verpflichtet ist, die Identität des Verstorbenen zu prüfen.

Der Arzt stellt dann vor Ort den Totenschein aus. Anschließend wird ein Bestattungsunternehmen mit der Weiterführung des Sterbefalles von den Angehörigen

Sterbefall im Krankenhaus oder in Altenheimen

Tritt der Sterbefall in einem Krankenhaus/Altenheim auf, werden Sie vom medizinischen Personal unterrichtet. Beauftragen Sie anschließend ein Bestattungsunternehmen Ihrer Wahl mit der Abwicklung des Sterbefalls.



Sie erreichen uns Tag und Nacht in

Großenhain, Klostergasse 8 Meißen, Nossener Str. 38 Weinböhla, Hauptstr. 15 Nossen, Bahnhofstr. 15 Riesa, Stendaler Str. 20 Heimbürgendienst

Telefon (0 35 22) 50 91 01 Telefon (0 35 21) 45 20 77 Telefon (03 52 43) 3 29 63 Telefon (03 52 42) 7 10 06 Telefon (0 35 25) 73 73 30

Telefon (0 35 21) 45 20 77

Ebersbacher Schützenverein

Tolles Fest, und Mädels die Spitze waren

Der Ebersbacher Schützenverein feitige Stimmung sorgen sollte und das ning Ritter wurden wir würdig be- Ebersbach. grüßt und bewirtet. Nach einigen hef- Aber auch Oldtimerfans kamen auf tigen Salutsalven und gut gestärkt, ihre Kosten, denn das Oldtimertrefsetzte sich der Festumzug unter Be- fen stand auf dem Plan, von Lanz gleitung des Spielmannszuges Ort- Bulldog über BMW bis AWO gab es rand in Richtung Schützenhaus in alles mögliche zu sehen, das gab reich-Bewegung. Dort angekommen eröff- lich Gesprächsstoff und Fachsimpenete Hans-Henning Ritter das Königs- lei. Im Festzelt lief am Nachmittag schießen des Jahres 2003. Während bei Kaffee und Kuchen ein Kulturdessen die Ebersbacher Schützen ih- programm mit Musik, Humor und ren König ausschossen, war das Artistik welches das Schützenfest Westernfest in vollem Gange. Herrlizum Schluß abrundete. Doch richtig che Countrylivemusik, Westerntanz, Schluß war erst am Sonntagabend Westernstände, Trapper- und Wes- 0.00 Uhr, nachdem im Schützenhaus ternmännerlager, Bogenschießen, der Holzmichel von den Randfichten Goldwäsche, Bierglasschieben und zum 120mal gespielt wurde und die Hufeisenwerfen und vieles mehr sorg- Rockerrentner sich zur Ruhe begaten für die richtige Stimmung und den ben. Die Schützen des Ebersbacher passenden Rahmen. Einer der Höhe- Schützenvereins möchten sich auf punkte des Westernfestes war natür- diesem Wege noch mal bei allen Sponlich wieder die nachgestellten Bür- soren und Helfern bedanken. Ohne gerkriesszenen mit viel Pulver- die dies alles nicht möglich wäre! dampf und Kanonendonner, gestal- Ganz besonderer Dank gilt unseren tet von der Virginia Kavallerie und Frauen für die kulinarischen Speziaden Westernreitern aus Liegau-Au- litäten die sie uns über 3 Tage gebogustusbad. Nachdem der Pulver- ten haben. dampf abgezogen war, bereitete man Mädels ihr wart Spitze! sich langsam aber sicher auf den abendlichen Schützenball vor. Bei dem die Kapelle Oberland für die rich-

erte sein 13. Schützenfest im 130. auch tat. Natürlich waren alle Anwe-Jubiläumsjahr vom 19.09. bis senden sehr gespannt, wer denn nun maligen Mitarbeiter, Kindergarten- Kirchgasse 1 in Rödern bei Frau 21.09.03. Die Zahl 13 kann man dabei den goldenen Schuß gemacht hat. Die als absolute Glückszahl bezeichnen, Anspannung war besonders den denn Petrus meinte es ausgesprochen Schützen des Ebersbacher Schützengut mit uns und bescherte den Schüt- vereins anzumerken. Denn bis zur zen und ihren Gästen herrliches Som- Bekanntgabe am Abend wissen nur merwetter über alle drei Tage hinweg. 4 Personen den Namen des neuen Der Freitag begann traditionell mit Schützenkönigs. Die Freude war rie-Bieranstich und Trainingsschießen. sengroß als der Name Michael Wirth-Der anschließende Lampionumzug gen fiel, dass war dann auch ein gufür die Kleinen hatte als Höhepunkt ter Grund bis in die Morgenstunden zum Abschluß ein Höhenfeuerwerk, zu feiern. Der Sonntag begann 9.00 welches regen Zuspruch fand. Die Uhr mit dem Zeltgottesdienst, wel-Freitagnacht gehörte voll und ganz cher gut besucht war und hoffentlich der Jugend, die bis in die Morgen- zur guten Tradition wird. Ab 10.00 stunden im Festzelt feierte. Der Sonn- Uhr kämpften 15 Feuerwehren im abend ist für die Schützen der abso- Löschangriff um den Pokal des lute Höhepunkt, er beginnt damit, den Ebersbacher Schützenvereins. Sieger Schützenkönig des Vorjahres abzu- wurden die Kameraden von Ebersholen. Gemeinsam mit den Delegati- bach II. In Ebersbach zum Schützenonen unserer befreundeten Schützen- fest nahmen mehr Feuerwehren teil, vereine und den Westernreitern, star- als beim Kreisausscheid in Tauscha. tet der Festzug, bestehend aus ca. 120 Wir freuen uns schon auf das nächs-Personen und 20 Pferden von der te Jahr und wollen allen Teilnehmern "Scharfen Ecke" aus. Vom Schützen- auf diesem Wege noch mal danken, könig des Jahres 2002 Hans-Hen- insbesondere den Kameraden aus

Steffen Nagler

BARMER

Es tut erst weh, wenn es zu spät ist

Weltweit ist Diabetes die häufigste nen. Regelmäßige Urinuntersuchun-Einzelursache für Nierenversagen. gen, ein gut eingestellter Blutzucker Soweit muss es aber nicht kommen- und ein eher niedriger Blutdruck könwenn Patienten und Ärzte rechtzei- nen Nieren- und andere Folgeschätig handeln. Doch dazu muss der Diden verhindern oder hinauszögern. abetes erst einmal erkannt werden. Doch Diabetes-Patienten dürfen nicht terszucker, kann jahrelang eine Bluthochdruck und Diabetes, die oft schweigende Krankheit sein und Niegemeinsam auftreten und sich in ihrenschäden verursachen erst dann rennegativen Folgen verstärken, zäh-Beschwerden, wenn sie nicht mehr len zu den Zivilisationskrankheiten. rückgängig zu machen sind. Je spä- Mit viel Bewegung, normalem Geter die Diagnose des Diabetes, desto wicht und Nikotin-Verzicht lassen sie schlechter für die Nieren. Etwa 3,8 sich entweder verhindern oder Kom-Mio. Menschen in Deutschland sind plikationen hinauszögern. diagnostizierte Typ-2-Diabetiker. Mindestens 2 Mio. Menschen leben Um sicherzustellen, dass Diabetes-

kostenlos in Anspruch nehmen kön- mentieren.

mit der Krankheit ohne es zu wissen. Patienten besser informiert und eingebunden werden und alle beteilig-Die typischen Anzeichen – darunter ten Therapeuten optimal zusammen-Schlappheit, häufiges Wasserlassen, arbeiten, bietet die BARMER ihren Gewichtsabnahme, Sehstörungen, Versicherten das strukturierte Betrockene Haut oder Hautjucken – handlungsprogramm Diabetes Typwerden oft anderen Ursachen zuge- 2 an. Dabei verpflichten sich die beschrieben. Die sicherste Methode zur handelnden Ärzte, wissenschaftlich thoden in angenehmer Atmosphäre Mehr Infos unter (0351) 833 62 66 Früherkennung sind regelmäßige gesicherte Behandlungsempfehlun-Gesundheitschecks, die gesetzlich gen zu berücksichtigen sowie Thera-Krankenversicherte ab dem vollen- pieziele, Untersuchungsergebnisse deten 35. Lebensjahr alle zwei Jahre und Behandlungsschritte zu doku-

Mohrenhaus

Familiencafé im Mohrenhaus Radebeul

wandten und Freunde geöffnet.

ten wir uns mit euch und Ihnen in schönen Nachmittag mit euch! unserem Adventscafé bei gedämpf- Das Mohrenhaus-Team

Auch im November hat unser Fami- tem Licht, Kaffee und Kuchen auf liencafé im Freizeitbereich des Mohdie Weihnachtszeit einstimmen. An renhauses für alle Kinder, Eltern, diesem Nachmittag werden wir ge-Großeltern und alle anderen Ver- meinsam Kerzen gestalten, denn es heißt ja, "Wenn ein Lichtlein brennt...'

Am Sonntag, den 30.11.2003 möch- Wir freuen uns jetzt schon auf diesen

Kindergarten "Röderspatzen"

50 Jahre – und kein bisschen alt!

Anlass wollen wir eine Reise in die den. Vergangenheit unternehmen.

Dazu benötigen wir die Hilfe der ehekinder und deren Eltern. Es wäre Wende. schön, wenn Sie uns mit Fotos, Zei-

Unser Kindergarten wird im nächs- tungsausschnitten oder anderen Erten Jahr "50 Jahre" alt. Aus diesem innerungsstücken unterstützen wür-

Wer helfen möchte, meldet sich bitte im Kindergarten "Röderspatzen",

A. Wende/Leiterin



Mittelschule Ebersbach

"Herzlich Willkommen zur **Talenteshow"**

bach hieß: "Herzlich Willkommen zur wandte herzlich eingeladen. Talenteshow"!

Auch in diesem Jahr haben sich die schauer sehr freuen. Schüler auf Talentesuche begeben.

Sicherlich können sich noch viele 27.11.2003 um 17 Uhr in unserer daran erinnern als es letztes Jahr in Schule bewundern. Dazu sind alle der Turnhalle der Mittelschule Ebers- Schüler, Eltern, Großeltern und Ver-Wir würden uns über zahlreiche Zu-

Das Ergebnis können sie am Klasse 10a der MS Ebersbach



"Typ-2-Diabetes, der so genannte Alallein auf Medikamente vertrauen. Auf gehts zur Talenteshow in die Mittelschule Ebersbach

Studiertreff

10 Jahre Studiertreff

Nachhilfe • Prüfungsvorbereitung

1993 den Studiertreff ++ Mit derzeit tungsverhältnis Unterricht ++ Lerntechniken u. -me- unterricht anbieten zu können. ++ Bisher mehr als 6000 geförderte oder www.studiertreff.de

Die Dresdner Christine Nacke und Schüler mit über 90prozentiger Er-Detlef Gellrich gründeten im Herbst folgsquote ++ gutes Preis-/ Leis-

57 Kursstätten gehört das Unterneh- Für die bisherige gute Zusammenarmen mit zu den führenden Nachhil- beit möchten wir uns bei allen Eltern, feunternehmen in Sachsen ++ enga- Schülern und Lehrern recht herzlich gierte NH-Lehrer in fachbezogenen bedanken. Zum Jubiläum freuen wir Minigruppen von 3-5 Schülern ++ uns einen Preisnachlass von 60 EUR individueller und schulbegleitender für alle Anmeldungen im Gruppen-



Kleine Gruppen ermöglichen einen individuelleren Unterricht

AZV "Steinbach-Kalkreuth"

Amtliche Mitteilungen des Abwasserzweckverbandes Nachrichten und Informationen

Satzung über die öffentliche Abwasserbeseitigung (Abwassersatzung - AbwS)

Auf Grund von § 63 Abs. 2 des Sächsischen Wassergesetzes (SächsWG) in zung des Grundstücks Berechtigte tritt zenschutzmitteln oder vergleichbaren der Fassung der Bekanntmachung vom 21. Juli 1998 (SächsGVBl. S. 393) zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 4. März 2003 (Sächs-GVBl. S. 49, 54), der §§ 4,14 und 124 der Sächsischen Gemeindeordnung (SächsGemO) in der Fassung der Be kanntmachung vom 18. März 2003 (SächsGVBl. S. 55) und des § 47 Abs. 2 i.V. m. § 6 Abs. 1 und § 5 Abs. 4 des Sächsischen Gesetzes über Kommunale Zusammenarbeit (SächsKomZG) vom 19. August 1993 (SächsGVBl. S. 815, 1103) zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 4. März 2003 (SächsGVBl. S. 49,54) in Verbindung mit den §§ 2,9, 17 und 33 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (SächsKAG) vom 16. Juni 1993 (SächsGVBl. S. 502) zuletzt geändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 28. Juni 2002 (SächsGVBl. S. 205, 206) sowie § 23 Abs. 1 der Verbandssatzung in der Fassung vom 12. August 2003 (SächsABI, S. 930) hat die Ver-bandsversammlung des AZV "Stein-bach-Kalkreuth" am 20.11.2003 folgende Satzung beschlossen:

I. Allgemeines

§ 1 Öffentliche Einrichtung

(1) Der Zweckverband betreibt die Beseitigung des in seinem Gebiet anfallenden Schmutzwassers im Sinne des § 62 Abs. 1 Satz 1 SächsWG als eine öffentliche Einrichtung. Die Beseitigung des Niederschlagswassers wurde dem Zweckverband nicht übertragen (§ 4 Verbandssatzung).

(2) Als angefallen gilt Schmutzwasser, das über eine Grundstücksentwässerungsanlage in die öffentlichen Schmutzwasseranlagen gelangt oder das in abflusslosen Gruben oder Kleinkläranlagen gesammelt wird.

(3) Ein Rechtsanspruch auf Herstellung, Erweiterung oder Änderung der öffentlichen Schmutzwasseranlagen besteht nicht.

§ 2 Begriffsbestimmungen

(1) Abwasser im Sinne des § 62 Abs. 1 SächsWG ist das durch Gebrauch in seinen Eigenschaften veränderte Wasser (Schmutzwasser), das aus dem Bereich von bebauten oder künstlich befestigten Flächen abfließende und gesammelte Wasser aus Niederschlägen (Niederschlagswasser) sowie das sonstige in Abwasseranlagen mit Schmutzwasser oder Niederschlagswasser fließende Wasser.

(2) Öffentliche Schmutzwasseranlagen haben den Zweck, das im Verbandsgebiet angefallene Schmutzwasser zu sammeln, den Schmutzwasserbehandlungsanlagen zu zuleiten und zu reinigen. Öffentliche Schmutzwasseranlagen sind insbesondere die öffentlichen Kanäle Priif- und Kontrollschächte Schmutzwasserpumpwerke und Klärwerke sowie offene und geschlossene den öffentlichen Schmutzwasseranla-Verkehrs- und Grünflächen bis zur im Sinne von § 11).

(3) Grundstücksentwässerungsanlagen ist. für Schmutzwasser sind Einrichtungen, die der Sammlung, Vorbehandlung, Prüfung und Ableitung bis zur öffentlichen Schmutzwasseranlage dienen. Dazu gehören insbesondere Leitungen, die im Erdreich oder Fundamentbereich verlegt sind und das Schmutzwasser dem Anschlusskanal zuführen (Grundleitungen) sowie Prüfschächte und, solange keine Anschlussmöglichkeit an einen Kanal oder ein Klärwerk besteht, auch abflusslose Gruben und Kleinkläranlagen.

II. Anschluss und Benutzung

§ 3 Berechtigung und Verpflichtung zum Anschluss und zur Benutzung (1) Die Eigentümer von Grundstücken, auf denen Schmutzwasser anfällt, sind

nach näherer Bestimmung dieser Satzung berechtigt und verpflichtet, ihre Grundstücke an die öffentlichen Schmutzwasseranlagen anzuschließen, diese zu benutzen und das gesamte auf Grundstücken anfallende Schmutzwasser dem Zweckverband im Rahmen des § 63 Abs. 5 SächsWG zu überlassen soweit der Zweckverband zur Schmutzwasserbeseitigung ver-

sonst zur Nutzung eines Grundstücks oder einer Wohnung berechtigten Pertungen, Silosickersaft und Molke;

(3) Bebaute Grundstücke sind anzuschließen, sobald die für sie bestimmten öffentlichen Schmutz-wasseranlagen betriebsfertig hergestellt sind. Wird die öffentliche Schmutzwasseranlage belästigende Gase oder Dämpfe vererst nach Errichtung einer baulichen Anlage hergestellt, so ist das Grundstück innerhalb von sechs Monaten dessen Entfärbung im Klärwerk nicht nach der betriebsfertigen Herstellung gewährleistet ist; anzuschließen.

zuschließen, wenn der Anschluss im 8. Schmutzwasser, dessen chemische Interesse der öffentlichen Gesundheitspflege, des Verkehrs oder aus anderen den allgemeinen Richtwerten für die Gründen des öffentlichen Wohls ge-

(5) Schmutzwasser das auf Grundstiicken anfällt, die nicht an die öffentlichen Schmutzwasseranlagen angeschlossen sind, hat der nach den Absätzen 1 und 2 Verpflichtete dem Zweckverband oder dem von ihm beauftragten Unternehmer zu überlassen (Benutzungszwang).

(6) Bei Grundstücken, die nach dem Ausbauprogramm des Zweckverbandes nicht oder noch nicht an einen öffentlichen Schmutzwasserkanal angeschlossen werden können, kann der genstehen, die Versagung der Ausnah-Grundstückseigentümer den Anschluss me im Einzelfall eine unbillige Härte seines Grundstücks verlangen, wenn er den für den Bau des öffentlichen Ka- evtl. entstehende Mehrkosten übernals entstehenden Aufwand übernimmt und auf Verlangen angemessene Sicherheit leistet. Einzelheiten, insbesondere die Frage, wer den Unterhaltungsund Erneuerungsaufwand trägt, werden durch Vereinbarung geregelt.

§ 4 Anschlussstelle, vorläufiger Anschluss

(1) Wenn der Anschluss eines Grundstückes an die nächste öffentliche Schmutzwasseranlage technisch unzweckmäßig oder die Ableitung des Schmutzwassers über diesen Anschluss für die öffentliche Schmutzwasseranlage nachteilig wäre, kann der Zweckverband verlangen oder gestatten, dass das Grundstück an eine andere öffentliche Schmutzwasseranlage angeschlos-

(2) Ist die für ein Grundstück bestimmte öffentliche Schmutzwasseranlage noch nicht erstellt, kann der Zweckverband den vorläufigen Anschluss an eine andere öffentliche Schmutzwas- (3) Die Einleitung von Schmutzwasseranlage gestatten oder verlangen.

§ 5 Befreiungen vom Anschluss- und

Benutzungszwang
Von der Verpflichtung zum Anschluss § 8 Eigenkontrolle an die öffentliche Schmutzwasserbe- (1) Der Zweckverband kann verlanseitigung und von der Verpflichtung gen, dass auf Kosten des Grundstückszur Benutzung deren Einrichtungen ist der nach § 3 Abs. 1, 2 und 5 Verpflich-Gräben, soweit sie der öffentlichen tete auf Antrag insoweit und solange der Abflüsse und der Beschaffenheit Schmutzwasserbeseitigung dienen. Zu zu befreien, als ihm der Anschluss bzw. der Schmutzwässer zur Bestimmung die Benutzung wegen seines, die öf- der Schadstofffracht in die Grundgen gehören auch die Grundstücksan- fentlichen Belange überwiegenden pri- stücksentwässerungsanlage eingebaut widerruflich oder schlüsse im Bereich der öffentlichen vaten Interesses an der eigenen Beseitigung des Schmutzwassers nicht zu-Grundstücksgrenze (Anschlusskanäle gemutet werden kann und die Befrei- in ordnungsgemäßem Zustand gehalung wasserwirtschaftlich unbedenklich ten werden.

> § 6 Allgemeine Ausschlüsse (1) Von der öffentlichen Schmutzwas-

ausgeschlossen, die die Reinigungswirkung der Klärwerke, den Betrieb der Schlammbehandlungsanlagen, die oder des letzten Beleges an gerechnet, Schlammbeseitigung oder die aufzubewahren und dem Zweckver-Schlammbeseitigung oder die Schlammverwertung beeinträchtigen, das Material der öffentlichen Schmutzwasseranlagen angreifen, ihren Betrieb, ihre Funktionsfähigkeit oder Unterhaltung behindern, erschweren oder gefährden können, oder die den in öffentlichen Schmutzwasseranlagen arbeitenden Personen oder dem Vorfluter schaden können. Dies gilt auch für

Flüssigkeiten, Gase und Dämpfe. (2) Insbesondere sind ausgeschlossen:

1. Stoffe - auch in zerkleinertem Zustand -, die zu Ablagerungen oder Verstopfungen in den öf-fentlichen Schmutzwasseranlagen führen können (z.B. Kehricht, Schutt, Mist, Sand, Küchenabfälle, Asche, Zellstoffe, Textilien, Schlachtabfälle, Tierkörper, Panseninhalt, Schlempe, Trub, Trester und hefehaltige Rückstände, Schlamm, Haut und Lederabfälle);

2. feuergefährliche, explosible, gifti-

an die Stelle des Eigentümers.

(2) Die Benutzungs- und Überlassungspflicht nach Abs. 1 trifft auch die Stoffe;

Chemikalien, Blut, mit Krankheitskeimen behaftete Stoffe und radioaktive Stoffe;

3. Jauche, Gülle, Abgänge aus Tierhal-

4. faulendes und sonst übelriechendes Schmutzwasser (z.B. Überläufe aus entwässerungsanlagen Abortgruben, milchsaure Konzentrate, Krautwasser);

Schmutzwasser, das schädliche oder breiten kann;

6. farbstoffhaltiges Schmutzwasser,

Schmutzwasser, das einem wasser-(4) Unbebaute Grundstücke sind an- rechtlichen Bescheid nicht entspricht. und physikalische Eigenschaften über wichtigsten Beschaffenheitskriterien der Anlage I des Arbeitsblattes A 115 der abwasserwassertechnischen Vereinigung (ATV) in der jeweils gültigen

> Fassung liegt. (3) Der Zweckverband kann im Einzelfall weitergehende Anforderungen stellen, wenn dies für den Betrieb der öffentlichen Schmutzwasseranlagen erforderlich ist.

> (4) Der Zweckverband kann im Einzelfall Ausnahmen von den Bestimmungen der Absätze 1 bis 3 zulassen, wenn öffentliche Belange nicht entgeme im Einzelfall eine unbillige Härte bedeuten würde und der Antragsteller nimmt.

> (5) § 63 Abs. 6 SächsWG bleibt unbe-

7 Einleitungsbeschränkungen

(1) Der Zweckverband kann im Einzelfall die Einleitung von Schmutzwasser von einer Vorbehandlung oder Speicherung abhängig machen, wenn seine Beschaffenheit oder Menge dies insbesondere im Hinblick auf den Betrieb der öffentlichen Schmutzwasseranlagen oder auf sonstige öffentliche

Belange erfordert.
(2) Solange die öffentlichen Schmutzwasseranlagen nicht bedarfsgerecht ausgebaut sind, kann der Zweckverband mit Zustimmung der zuständigen Wasserbehörde Schmutzwasser, das wegen seiner Art oder Menge in den vorhandenen Schmutzwasseranlagen nicht abgeleitet oder behandelt werden kann, von der Einleitung befristet ausschließen (§ 138 Abs. 2 SächsWG).

ser, das der Beseitigungspflicht nicht unterliegt und von sonstigem Wasser, bedarf der schriftlichen Genehmigung des Zweckverbandes.

eigentümers oder des Besitzers Vorrichtungen zur Messung und Registrierung oder an sonst geeigneter Stelle auf dem Grundstück angebracht, betrieben und

(2) Der Zweckverband kann auch verlangen, dass eine Person bestimmt wird, die für die Bedienung der Anlage und für die Führung des Betriebstagebuserbeseitigung sind sämtliche Stoffe ches verantwortlich ist. Das Betriebstagebuch ist mindestens drei Jahre lang, vom Datum der letzten Eintragung band auf Verlangen vorzulegen.

> 9 Schmutzwasseruntersuchungen (1) Der Zweckverband kann bei Be-

darf Schmutzwasseruntersuchungen vornehmen. Sie bestimmt, in welchen Abständen die Proben zu entnehmen sind und wer sie untersucht. Für das Zutrittsrecht gilt § 19 Abs. 2 entspre-

(2) Wenn bei einer Untersuchung des Schmutzwassers Mängel festgestellt werden, hat der Grundstückseigentümer oder der Besitzer diese unverzüglich zu beseitigen.

Rahmen der Vorschrift des § 109 Sächs-WG verpflichtet, hier für Zwecke der (1) Die Grundstücksentwässerungsanla-öffentlichen Schmutzwasserbeseitigen für Schmutzwasser (§ 2 Abs. 3) sind gung das Verlegen von Kanälen ein-

oder sonst dinglich zur baulichen Nut- Säuren, Laugen, Salze, Reste von Pflan- Grundstücke gegen Entschädigung zu dulden. Die Grundstückseigentümer haben insbesondere den Anschluss anderer Grundstiicke an die Anschlussleitung zu ihren Grundstücken zu dul-

III. Anschlusskanäle und Grundstücks-

11 Anschlusskanäle (1) Anschlusskanäle (§ 2 Abs. 2 Satz 3) werden von dem Zweckverband hergestellt, unterhalten, erneuert, geändert, getrennt und beseitigt.

(2) Art, Zahl und Lage der Anschluss-kanäle sowie deren Änderung werden nach Anhörung des Grundstückseigentümers unter Wahrung seiner berechtigten Interessen von dem Zweckverband bestimmt.

(3) Der Zweckverband stellt im Rahmen seines Ausbauprogrammes die für den erstmaligen Anschluss eines Grundstücks notwendigen Anschlusskanäle bereit. Jedes Grundstück erhält mindestens einen Anschlusskanal

(4) In besonderes begründeten Fällen (z.B. bei Sammelgaragen, Reihenhäusern) kann der Zweckverband den Anschluss mehrerer Grundstücke über einen gemeinsamen Anschlusskanal vorschreiben oder auf Antrag zulassen. (5) Die Kosten der für den erstmaligen Anschluss eines Grundstücks notwendigen Anschlusskanäle (Abs. 3 und 4) sind durch den Beitrag nach §§ 20 und 33 abgegolten.

§ 12 Sonstige Anschlüsse, Aufwands-

(1) Der Zweckverband kann auf Antrag des Grundstückseigentümers weitere Anschlusskanäle sowie vorläufige oder vorübergehende Anschlüsse herstellen. Als weitere Anschlusskanäle gelten auch Anschlusskanäle für Grundstücke, die nach Entstehen der erstmaligen Beitragspflicht (§ 34 Abs. 1

Nr. 1 bis 3) neu gebildet werden. (2) Den tatsächlich entstandenen Aufwand für die Herstellung, Unterhaltung, Erneuerung, Veränderung und Beseitigung der in Abs. 1 genannten Anschlusskanäle und Anschlüsse trägt der Grundstückseigentümer im Zeitpunkt

(3) Der Anspruch auf Ersatz des Aufwandes entsteht mit der Herstellung des Anschlusskanals, im übrigen mit der Beendigung der Maßnahme.

(4) Der Aufwandsersatz wird einen Monat nach Bekanntgabe des Abgabebescheides fällig.

§ 13 Genehmigungen (1) Der schriftlichen Genehmigung des

Zweckverbandes bedürfen: 1.die Herstellung der Grundstücksentwässerungsanlagen für Schmutzwasser,

deren Anschluss sowie deren Ände-2.die Benutzung der öffentlichen Schmutzwasseranlagen sowie die Änderung der Benutzung.

Bei vorübergehenden oder vorläufigen Anschlüssen wird die Genehmigung

befristet ausgesprochen. (2) Einem unmittelbaren Anschluss

über bestehende Grundstücksentwässerungsanlagen für Schmutzwasser) gleich.
(3) Für die den Anträgen beizufügen-

den Unterlagen gelten die Vorschriften der Bauvorlagenverordnung in der ieweils geltenden Fassung sinngemäß. Die zur Anfertigung der Pläne erforderlichen Angaben (Höhenlage des Kanals, Lage der Anschlussstelle und Höhenfestpunkte) sind bei dem Zweckverband einzuholen.

§ 14 Regeln der Technik für Grundstücksentwässerungsanlagen Schmutzwasser

Grundstücksentwässerungsanlagen für Schmutzwasser sind nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik herzustellen und zu betreiben. Allgemein anerkannte Regeln der Technik sind insbesondere die technischen Bestimmungen für den Bau, den Betrieb und die Unterhaltung von Schmutzwasseranlagen.

§ 10 Grundstücksbenutzung
Die Grundstückseigentümer sind im haltung der Grundstücksentwässerungsanlagen für Schmutzwasser

vom Grundstückseigentümer auf seine pflichtet ist (Anschluss- und Benutzungszwang). Der Erbbauberechtigte ge, fett- oder ölhaltige Stoffe (z.B. Benzellen, zu unterhalten und zungszwang). Der Erbbauberechtigte zur Ab- und Fortzungszwang). Der Erbbauberechtigte zur Ab- und Fortzungszwang zur Ab- und Fortzungsz

erforderlichen Umfang befugt, mit und fehlerfreie Ausführung der Arbeidem Bau der Anschlusska-näle einen ten. Teil der Grundstücksentwässerungsanlagen für Schmutzwasser, einschließ-Grundstückseigentümer zu ersetzen. § 12 Abs. 3 und 4 gelten entsprechend. rungsanlagen für Schmutzwasser mit gen im Einvernehmen mit dem Zweckverband herzustellen. Grundleitungen sind in der Regel mit mindestens 150 mm Nennweite auszuführen. Der letzte Schacht mit Reinigungsrohr ist so nahe wie technisch möglich an die öffentliche Schmutzwasseranlage zu setzen; er muss stets zugänglich und bis auf Rückstauebene (§ 18) wasserdicht ausgeführt sein.

(4) Bestehende Grundstücksentwässerungsanlagen für Schmutzwasser sind (3) Werden bei der Prüfung der Grundvom Grundstückseigentümer auf seistücksentwässerungsanlagen für ne Kosten zu ändern, wenn Menge oder Art des Schmutzwassers dies notwendig machen.

(5) Änderungen an einer Grundstücksentwässerungsanlage für Schmutzwasser, die infolge einer nicht vom Grundstückseigentümer zu vertretenden Änderung der öffentlichen Schmutzwasseranlagen notwendig werden, führt der Zweckverband auf seine Kosten aus, sofern nichts anderes bestimmt ist. Dies gilt nicht, wenn die Änderung oder Stilllegung der Grundstücksentwässerungsanlage dem erstmaligen leitungsgebundenen Anschluss an die öffentliche Schmutzwasseranlage dient.

(6) Wird eine Grundstücksentwässerungsanlage für Schmutzwasser - auch vorübergehend - außer Betrieb gesetzt, so kann der Zweckverband den Anschlusskanal verschließen oder beseitigen. Der Aufwand ist vom Grundstückseigentümer zu ersetzen. § 12 Abs. 3 und 4 gelten entsprechend. Der Zweckverband kann die in Satz 1 genannten Maßnahmen auf den Grundstückseigentümer übertragen.

§ 16 Abscheider, Hebeanlagen, Pumpen, Zerkleinerungsgeräte

(1) Auf Grundstücken, auf denen Fette, Leichtflüssigkeiten wie Benzin und Benzol sowie Öle oder Ölrückstände nach der geordneten baulichen Entin das Schmutzwasser gelangen können, sind Vorrichtungen zur Abscheidung dieser Stoffe aus dem Schmutzwasser (Abscheider mit dazugehörenden Schlammfängen) einzubauen, zu betreiben, zu unterhalten und zu erneuern. Die Abscheider mit den dazugehörenden Schlammfängen sind vom Grundstückseigentümer in regelmäßigen Zeitabständen, darüber hinaus bei besonderem Bedarf zu leeren und zu Zweckverband schadenersatzpflichtig. Abfallbeseitigung.

(2) Der Zweckverband kann vom Grundstückseigentümer im Einzelfall den Einbau und den Betrieb einer Schmutzwasserhebeanlage verlangen, wenn dies für die Ableitung des Schmutzwassers notwendig ist; dasselbe gilt für Pumpanlagen bei Grundstü- Kommunalfinanzen entstanden ist, cken, die an Schmutzwasserdruckleitungen angeschlossen werden. § 14 bleibt unberührt.

(3) Zerkleinerungsgeräte für Küchenabfälle, Müll, Papier und dgl. dürfen nicht an Grundstücksentwässerungsanlagen angeschlossen werden.

§ 17 Toiletten mit Wasserspülung, Kleinkläranlagen

(1) Auf Grundstücken, die an die öffentlichen Schmutzwasserbeseitigungsanlagen mit zentraler Reinigung angeschlossen sind, sind in Gebäuden mit Aufenthaltsräumen nur Toiletten mit eigentümer nur entsprechend ihrem Wasserspülung zulässig (§ 48 Abs. 2 Miteigentumsanteil Beitragsschuldner; Sächsische Bauordnung).

(2) Kleinkläranlagen, abflusslose Gruben und Sickeranlagen sind unverzüg(3) Mehrere Beitragsschuldner nach steht der mittelbare Anschluss (z.B. ben und Sickeranlagen sind unverzüglich außer Betrieb zu setzen, sobald das Abs. (1) und (2) haften als Gesamt-Grundstück an ein öffentliches Klär- schuldner. werk angeschlossen ist. Den Aufwand (4) Der Beitrag ruht als öffentliche Last für die Stilllegung trägt der Grundstückseigentümer.

> § 18 Sicherung gegen Rückstau Schmutzwasseraufnahmeeinrichtungen der Grundstücksentwässerungsanlagen, z.B. Toiletten mit Wasserspülung, Bodenabläufe, Ausgüsse, Spülen, Waschbecken und dgl., die tiefer als die Straßenoberfläche an der Anschlussstelle der Grundstücksentwässerung (Riickstauebene) liegen, miissen vom Grundstückseigentümer auf seine Kosten gegen Rückstau gesichert werden. Im Übrigen hat der Grundstückseigentümer für rückstaufreien Abfluss des Schmutzwassers zu sorgen. § 15 Abs. 5 gilt entsprechend.

> § 19 Abnahme und Prüfung der Grundstücksentwässerungsanlagen Schmutzwasser, Zutrittsrecht

Die Grundstücksentwässerungsanlage für Schmutzwasser darf erst nach Abnahme durch den Zweckverband in Betrieb genommen werden.

Die Abnahme der Grundstücksentwässerungsanlage für Schmutzwasser befreit den Bauherrn, den Planverfasser, den Bauleiter und den ausführenden Unternehmer nicht von ihrer Verant-

(2) Der Zweckverband ist im technisch wortlichkeit für die vorschriftsmäßige

die Grundstücksentwässerungsanlagen lich der Prüf- bzw. Kontrollschächte für Schmutzwasser zu prüfen. Den mit herzustellen und zu erneuern. Der Auf- der Überwachung der Anlagen beaufwand ist dem Zweckverband vom tragten Personen ist zu allen Teilen der Grundstücksentwässerungsanlagen für Schmutzwasser Zutritt zu gewähren. Sie (3) Der Grundstückseigentümer hat die dürfen Wohnungen nur mit Einwilli-Verbindung der Grundstücksentwässe- gung des Berechtigten, Betriebs- und gung des Berechtigten, Betriebs- und Geschäftsräume ohne Einwilligung nur den öffentlichen Schmutzwasseranla- in den Zeiten betreten, in denen sie normalerweise für die jeweilige geschäftliche oder betriebliche Nutzung offen stehen. Grundstückseigentümer und Besitzer sind verpflichtet, die Ermittlungen und Prüfungen nach den Sätzen 1 und 2 zu dulden und dabei Hilfe zu leisten. Sie haben den zur Prüfung des Schmutzwassers notwendigen Einblick in die Betriebsvorgänge zu gewähren und die sonst erforderlichen Auskünfte zu erteilen.

Schmutzwasser Mängel festgestellt, hat sie der Grundstückseigentümer unverzüglich auf eigene Kosten zu beseiti-

IV. Beitrag

ge erhoben werden.

§ 20 Erhebungsgrundsatz(1) Der Zweckverband erhebt zur angemessenen Ausstattung der öffentlichen Schmutzwasserbeseitigung mit Betriebskapital einen Beitrag.

(2) Die Höhe des Betriebskapitals wird auf 8.798.075,00 EUR festgesetzt. (3) Durch Satzung können zur angemessenen Aufstockung des nach Abs. 2 festgesetzten Betriebskapitals gemäß

§ 17 Abs. 2 SächsKAG weitere Beiträ-

21 Gegenstand der Beitragspflicht (1) Der erstmaligen Beitragspflicht im Sinne von § 20 Abs. 1 unterliegen Grundstücke, für die eine bauliche oder gewerbliche Nutzung festgesetzt ist, wenn sie bebaut oder gewerblich genutzt werden können.

Erschlossene Grundstücke, für die eine bauliche oder gewerbliche Nutzung nicht festgesetzt ist, unterliegen der Beitragspflicht, wenn sie nach der Verkehrsauffassung Bauland sind und wicklung der Gemeinde zur Bebauung anstehen

(2) Wird ein Grundstück an die öffentlichen Schmutzwasseranlagen tatsächlich angeschlossen, so unterliegt es den Beitragspflichten auch dann, wenn die übrigen Voraussetzungen des Abs. 1 nicht erfüllt sind.

(3) Grundstücke im Sinne der Abs. 1 und 2, die bei In-Kraft-Treten dieser Satzung bereits an die öffentlichen reinigen. Bei Säumnis ist er dem Schmutzwasseranlagen angeschlossen sind, unterliegen der erstmaligen Bei-Für die Beseitigung der anfallenden trags-pflicht gemäß § 20 Abs. 1 . Vor-Stoffe gelten die Vorschriften über die aussetzung ist, dass das Schmutzwasser behandelt wird und die Schmutzwasseranlagen den rechtlichen Anforderungen genügen.

(4) Grundstücke im Sinne der Abs. 1 bis 3, für die schon ein erstmaliger Beitrag nach den Vorschriften des SächsKAG oder des Vorschaltgesetzes unterliegen einer weiteren Beitragspflicht, wenn dies durch Satzung (§ 20 Abs. 3) bestimmt wird.

22 Beitragsschuldner

(1) Beitragsschuldner ist, wer im Zeitpunkt der Bekanntgabe des Beitragsbescheides Eigentümer des Grundstückes ist. Der Erbbauberechtigte oder sonst dinglich zur baulichen Nutzung Berechtigte ist an Stelle des Eigentümers Beitragsschuldner. (2) Bei Wohnungs- und Teileigentum

sind die einzelnen Wohnungs- und Teilentsprechendes gilt für sonstige ding-

auf dem Grundstück, im Falle des Abs. 1 Satz 2 auf dem Erbbaurecht oder sonstigen dinglichen Nutzungsrecht, im Falle das Abs. 2 auf dem Wohnungsoder dem Teileigentum; entsprechendes gilt für sonstige dingliche Nutzungsrechte.

§ 23 Beitragsmaßstab

Maßstab für die Bemessung des Beitrages ist die Nutzungsfläche. Diese ergibt sich durch Vervielfachen der Grundstücksfläche (§ 24) mit dem Nutzungsfaktor (§ 25).

§ 24 Grundstücksfläche

(1) Als Grundstücksfläche gilt:
1. Bei Grundstücken im Bereich eines Bebauungsplanes die Fläche, die unter Berücksichtigung des § 19 Abs. 1 SächsKAG der Ermittlung der zulässigen Nutzung zu Grunde zu legen ist;

Fortsetzung auf Seite 12

bereich (§ 34 BauGB) oder im Bereich eines Bebauungsplanes, der die erforderlichen Festsetzungen nicht enthält, liegen, die Fläche, die unter Berücksichtigung des § 19 Abs. 1 SächsKAG der Ermittlung der zulässigen Nutzung zu Grunde zu legen ist.;

3. Bei Grundstücken, die teilweise in den unter Ziff. 1. oder 2. beschriebenen Bereichen und teilweise im Außenbereich (§ 35 BauGB) liegen, die nach § 19 Abs. 1 SächsKAG maßgebliche

4. Bei Grundstücken, die mit Ihrer gesamten Fläche im Außenbereich (§ 35 BauGB) liegen oder auf Grund § 21 Abs. 2 beitragspflichtig sind, die nach § 19 Abs. 1 SächsKAG maßgebliche

(2) Die nach § 19 Abs. 1 SächsKAG (4) Für Grundstücke, die von den Bevorgesehene Abgrenzung geschieht nach den Grundsätzen für die grundbuchmäßige Abschreibung von Teilflächen unter Beachtung der baurechtlichen Vorschriften ohne die Möglichkeit der Übernahme einer Baulast.

§ 25 Nutzungsfaktor

(1) Der Nutzungsfaktor bemisst sich nach den Vorteilen, die den Grundstücken nach Maßgabe ihrer zulässigen baulichen Nutzung durch die Einrichtung vermittelt werden. Die Vorteile orientieren sich an der Zahl der zulässigen Geschosse. Als Geschosse gelten Vollgeschosse im Sinne der Sächsi-

schen Bauordnung.
(2) Der Nutzungsfaktor beträgt im Einzelnen:

1. In den Fällen des § 29 Abs. 2 0,2 2. In den Fällen des § 29 Abs. 3, § 30 Abs. 4 0,5

3. bei 1-geschossiger Bebaubarkeit 1,0 4. bei 2-geschossiger Bebaubarkeit 1,5 5. bei 3-geschossiger Bebaubarkeit 2,0 6. bei 4-geschossiger Bebaubarkeit 2,5 7. bei 5-geschossiger Bebaubarkeit 3,0 8. bei 6-geschossiger Bebaubarkeit 3,5 9. für jedes weitere, über das 6. Geschoss hinausgehende Geschoss eine Erhöhung um 0,5

§ 26 Ermittlung des Nutzungsmaßes bei Grundstücken, für die ein Bebauungsplan die Geschosszahl festsetzt

(1) Als Geschosszahl gilt die im Bebauungsplan festgesetzte höchstzulässige Zahl der Vollgeschosse. Ist im Einzelfall eine größere Geschosszahl genehmigt, so ist diese zu Grunde zu le-

gen.
(2) Überschreiten Geschosse nach Abs. 1 die nicht als Wohn- oder Büroräume genutzt werden, die Höhe von 3,5 m, so gilt als Geschosszahl die Baumasse des Bauwerks geteilt durch überbaute Grundstücksfläche und nochmals geteilt durch 3,5, mindestens jedoch die m, so gilt als Geschosszahl die Baunach Abs. 1 maßgebende Geschosszahl; Bruchzahlen werden auf die nächstfolgende volle Zahl aufgerundet.

(3) Sind in einem Bebauungsplan über die bauliche Nutzung eines Grundstückes mehrere Festsetzungen (Geschosszahl, Gebäudehöhe, Baumassenzahl) enthalten, so ist die Geschosszahl vor der Gebäudehöhe und diese vor der Baumassenzahl maßgebend.

§ 27 Ermittlung des Nutzungsmaßes bei Grundstücken, für die ein Bebauungsplan eine Baumassenzahl festsetzt

(1) Bestimmt ein Bebauungsplan das Maß der baulichen Nutzung nicht durch eine Geschosszahl oder die Höhe der baulichen Anlagen, sondern durch Festsetzung einer Baumassenzahl, so gilt als Geschosszahl die Baumassenzahl geteilt durch 3,5; Bruchzahlen werden auf die nächstfolgende volle Zahl aufgerundet.

(2) Ist eine größere als die nach Abs. 1 bei Anwendung der Baumassenzahl zulässige Baumasse genehmigt, so ergibt sich die Geschosszahl aus der Teilung dieser Baumasse durch die überliger Teilung des Ergebnisses durch 3,5 zugelassen wird oder olgende volle Zahl aufgerundet. (3) § 26 Abs. 3 ist anzuwenden.

§ 28 Ermittlung des Nutzungsmaßes bei Grundstücken, für die ein Bebauungs-plan die Höhe baulicher Anlagen fest-

(1) Bestimmt ein Bebauungsplan das Maß der baulichen Nutzung nicht durch eine Geschosszahl oder Baumassenzahl, sondern durch die Festsetzung der Höhe baulicher Anlagen, so gilt als Geschosszahl

1. bei Festsetzung der maximalen Gebäudehöhe, die festgesetzte maximale Gebäudehöhe geteilt durch 3,5;

2. bei Festsetzung der maximalen Wandhöhe, das festgesetzte Höchstmaß der Wandhöhe baulicher Anlagen entsprechend der Definition des § 6 Abs. 4 Satz 2 SächsBO, geteilt durch 3,5, zuzüglich eines weiteren Geschosses, wenn gleichzeitig eine Dachneigung von mindestens 30 ° festsetzt ist; Bruchzahlen werden auf die nächstfolgende volle Zahl aufgerundet.

(2) Ist im Einzelfall eine größere als die im Bebauungsplan festgesetzte ist diese gemäß Abs. 1 in eine Geschoss-

(3) § 26 Abs. 3 ist anzuwenden.

§ 29 Stellplätze, Garagen, Gemeinbedarfs- und sonstige Flächen

den können, gelten als eingeschossig bebaubar. Als Geschosse gelten, neben Vollgeschossen im Sinne der SächsBO, auch Untergeschosse in Garagen- und Parkierungsbauwerken. Die §§ 26, 27 und 28 finden keine Anwendung.

(2) Auf öffentlichen Gemeinbedarfsund Grünflächengrundstücken, deren Grundstücksflächen auf Grund ihrer Zweckbestimmung nicht oder nur zu einem untergeordneten Teil mit Gebäuden überdeckt werden sollen bzw. überdeckt sind (z.B. Friedhöfe, Sportplätze, Freibäder), wird ein Nutzungsfaktor von 0,2 angewandt. Die §§ 26, 27 und 28 finden keine Anwendung. (3) Für Grundstücke in Kleingarten-

stimmungen der §§ 26, 27, 28 und der Absätze 1 bis 3 nicht erfasst sind (z.B. Lagerplätze), gilt ein Nutzungsfaktor von 0,5, wenn auf ihnen keine Gebäude errichtet werden dürfen.

anlagen gilt ein Nutzungsfaktor von

§ 30 Ermittlung des Nutzungsmaßes bei Grundstücken, für die keine Bebauungsplanfestsetzungen im Sinne der §§

- 29 bestehen (1) In unbeplanten Gebieten und bei Grundstücken, für die ein Bebauungsplan keine den §§ 26 bis 29 entsprechenden Festsetzungen enthält, ist bei bebauten und unbebauten, aber bebaubaren Grundstücken die Zahl der auf den Grundstücken der näheren Umgebung zulässigen Geschosse maßgebend. Ist eine größere Geschosszahl vorhanden, so ist diese zu Grunde zu legen.

(2) Im Außenbereich (§ 35 BauGB) und bei Grundstücken, die nach § 21 Abs. 2 beitragspflichtig sind, ist bei bebauten Grundstücken die Zahl der tatsächlich vorhandenen Geschosse maßgebend. Bei unbehauten Grundstücken, für die ein Bauvorhaben genehmigt ist, gilt die Zahl der genehmigten Geschosse. Bei unbebauten Grundstücken, Stellplatzgrundstücken und bei Grundstücken mit nur untergeordneter Bebauung gilt ein Nutzungsfaktor von 1.0.

(3) Als Geschosse nach den Absätzen (1) und (2) gelten Vollgeschosse im Sinne des § 2 Abs. 6 der Sächsischen Bauordnung (SächsBO). Bei Grundstücken mit Gebäuden ohne ein Vollgeschoss im Sinne der SächsBO ergibt sich die Geschosszahl aus der tatsächlich vorhandenen Baumasse des Bauwerks geteilt durch die überbaute Grundstücksfläche und nochmals geteilt durch 3.5. Überschreiten Geschosse, die nicht als Wohn- oder Büroräume genutzt werden, die Höhe von 3,5 masse des Bauwerkes geteilt durch die überbaute Grundstücksfläche und nochmals geteilt durch 3,5. Bruchzahlen werden auf die nächstfolgende volle Zahl aufgerundet.

(4) Soweit die Absätze (1) bis (3) keine Regelungen enthalten, ist § 29 entsprechend anzuwenden.

31 Erneute Beitragspflicht

1.) Grundstücke, für die bereits ein Beitrag nach § 21 entstanden ist, unterliegen einer erneuten Beitragspflicht,

1. sich die Fläche des Grundstücks vergrößert (z.B. durch Zukauf) und für die zugehende Fläche noch keine Beitragspflicht entstanden war.

2. sich die Fläche des Grundstücks vergrößert und für die zugehende Fläche eine Beitragspflicht zwar schon entstanden war, sich jedoch die zulässige bauliche Nutzung der zugehenden Fläche durch die Zuschreibung erhöht.

3. sich die Verhältnisse, die der Abgrenzung gemäß § 24 Abs. 1 zu Grunde lagen, geändert haben,

4. allgemein oder im Einzelfall ein seranlagen Gebühren. baute Grundstücksfläche und nochma- höheres Maß der baulichen Nutzung

auf den die Bestimmung kraft Verweisung anzuwenden ist, nachträglich ein-

(2) Der erneute Beitrag bemisst sich nach den Grundsätzen des § 25. In den Fällen des Abs. 1 Ziffer 2, 4 und 5 bemisst sich der erneute Beitrag nach der Differenz zwischen den der bisherigen Situation und der neuen Situation entsprechenden Nutzungsfaktoren; wenn durch die Änderung der Verhältnisse der jeweilige Rahmen des § 25 Abs. 2 nicht überschritten wird, entsteht keine erneute Beitragspflicht. Im übrigen gelten die Bestimmungen des

Teils dieser Satzung entsprechend. § 32 Zusätzlicher Beitrag von Großverbrauchern

Für Grundstücke, die die Einrichtung nachhaltig nicht nur unerheblich über das normale Maß hinaus in Anspruch nehmen, kann der Zweckverband durch besondere Satzungsregelung zusätzliche Beiträge gem. § 20 Sächs-KAG erheben.

§ 33 Beitragssatz Höhe baulicher Anlagen genehmigt, so Der Beitrag beträgt 1,86 EUR je m² Nutzungsfläche.

> § 34 Entstehung der Beitragsschuld (1.) Die Beitragsschuld entsteht: 1. In den Fällen des § 21 Abs. 3 mit (1) In dem jeweiligen Veranlagungsdem In-Kraft-Treten dieser Satzung.

angeschlossen werden kann.

3. In den Fällen des § 21 Abs. 2 mit der Genehmigung des Änschlussantrages. 4. In den Fällen des § 21 Abs. 4 mit dem In-Kraft-Treten der Satzung (sänderung) über die Erhebung eines Brauchwasserversorgung die dieser weiteren Beitrags.

5. In den Fällen des § 31 Abs. 1 Ziff. 1 und 2 mit der Eintragung der Ände-

4 und 5 mit dem Wirksamwerden der Rechtsänderungen oder, soweit die soweit keine Genehmigung erforderlich ist, ist der Zeitpunkt maßgebend. zu dem der Zweckverband Kenntnis von der Änderung erlangt.

(2) Absatz 1 gilt auch für mittelbare Anschlüsse (§ 13 Abs. 2).

§ 35 Fälligkeit der Beitragsschuld Der Beitrag wird einen Monat nach Bekanntgabe des Abgabenbescheides

§ 36 Entstehung und Fälligkeit von Vorauszahlungen

(1) Der Zweckverband erhebt Vorauszahlungen auf den nach § 20 Abs. 1 voraussichtlich entstehenden Beitrag in Höhe von 40 vom Hundert, sobald mit der Herstellung des öffentlichen Schmutzwasserkanals begonnen wird. Die Vorauszahlung wird auch für lagen verwendet wird. Grundstücke erhoben, die bereits an einen öffentlichen Schmutzwasserkanal angeschlossen sind, soweit der Beitrag nicht mit In-Kraft-Treten dieser Satzung, entstanden ist, weil die öffent-Voraussetzungen des § 21 Abs. 3 entsprechen; die Vorauszahlung wird in diesen Fällen mit dem In-Kraft-Treten

der Satzung erhoben.
(2) Die Vorauszahlungen werden jeweils einen Monat nach Bekanntgabe des Vorauszahlungsbescheides fäl-

lig.
(3) Vorauszahlungen werden beim Wechsel des Eigentums nicht erstattet, sondern später auf die endgültige Beitragsschuld angerechnet, auch wenn Vorauszahlende nicht Beitragsschuldner wird.

(4) § 22 Abs. 1 bis 3 gelten entspre-

§ 37 Ablösung des Beitrags

(1) Der erstmalige Beitrag im Sinne von § 21 Abs. 1 bis 3 kann vor Entstehung der Beitragsschuld abgelöst werden. Der Betrag der Ablösung bestimmt sich nach der Höhe des voraussichtlich

entstehenden Beitrags. (2) Die Ablösung wird im Einzelfall zwischen dem Zweckverband und dem Grundstückseigentümer oder dem Erbbauberechtigten oder dem sonst dinglich zur baulichen Nutzung Berechtigten vereinbart.

(3) Weitere, erneute und zusätzliche Beitragspflichten (§ 21 Abs. 4, §§ 31 und 32) bleiben durch Vereinbarungen über Ablösungen des erstmaligen Beitrages unberührt.

den.

38 Anrechnung von Erschließungs-

leistungen auf den Beitrag Der von Dritten gemäß § 25 Abs. 2 SächsKAG übernommene Erschlie-Bungsaufwand wird im nachgewiese- mindestens 34 m³/Jahr betragen. Wird nen beitragsfähigen Umfang auf die dieser Wert nicht erreicht, ist die Ab-Beitragsschuld der erschlossenen setzmenge entsprechend zu verringern. Grundstücke angerechnet.

V. Gebühren

§ 39 Erhebungsgrundsatz Der Zweckverband erhebt für die Benutzung der öffentlichen Schmutzwas-

Grundstückseigentümer. Der Erbbau- che Kanäle eingeleitet und durch ein seranlagen gelangen oder damit zu rechberechtigte oder der sonst dinglich zur Klärwerk gereinigt wird 3,00 EUR, baulichen Nutzung Berechtigte ist an (2) für Schmutzwasser, das aus Kleinbührenschuldner.

(2) Gebührenschuldner für die Gebühr nach § 41 Abs. 3 ist derjenige, der das Schmutzwasser anliefert.

dasselbe Grundstück sind Gesamtschuldner

41 Gebührenmaßstab

(1) Die Gebühr wird nach der Schmutzwassermenge bemessen, die auf dem an die öffentlichen Schmutzwasseranlagen angeschlossenen Grundstück anfällt. (§ 42 Abs. 1).

(2) Bei sonstigen Einleitungen (§ 7 Abs. 3) bemisst sich die Gebühr nach der eingeleiteten Wassermenge.

(3) Wird Schmutzwasser zu einer öffentlichen Schmutzwasserbehandlungsanlage gebracht, bemisst sich die Gebühr nach der Menge des angelieferten Schmutzwassers.

(1) Für Schmutzwasser, das aus abflusslosen Gruben oder Kleinkläranlagen entnommen wird (§ 1 Abs. 2), bemisst sich die Gebühr nach der Menge des Fassung) entnommenen Schmutzwassers

42 Schmutzwassermenge

2. Bei Grundstücken, die mit ihrer gesamten Fläche im unbeplanten Innen- glätze oder Garagen hergestellt wer- das Grundstück an die Einrichtung von § 41 Abs. 2) gilt im Sinne – sedimentiert 750 mg/l das Grundstück an die Einrichtung von § 41 Abs. 1 als angefallene - Biologischer Sauerstoffbedarf (BSB_s)

Schmutzwassermenge

1. bei öffentlicher Wasserversorgung der der Entgeltberechnung zu Grunde gelegte Wasserver-brauch; 2. bei nichtöffentlicher Trink- und

entnommene Wassermenge und 3 das auf Grundstücken anfallende (2) Dem Zweckverband ist unverzüg-

Niederschlagswasser soweit es als lich anzuzeigen, wenn Schmutzwasser rung im Grundbuch.

6. In den Fällen des § 31 Abs. 1 Ziff. 3,

(2) Auf Verlangen des Zweckverbandes hat der Gebührenschuldner bei

sonstigen Einleitungen (§ 7 Abs. 4) Änderungen durch Baumaßnahmen oder bei nichtöffentlicher Wasservereintreten, mit deren Genehmigung; sorgung (Abs. 1 Nr. 2) oder bei Nutzung von Niederschlagswasser als Brauchwasser (Abs. 1 Nr. 3) geeignete Messeinrichtungen auf seine Kosten anzubringen und zu unterhalten. (3) Ein Pauschalsatz von 34 m³ pro Person und Jahr (entspricht dem durchschnittlichen Trinkwasserverbrauch im

> 1. Eine Berechnung der Wassermenge nicht möglich ist, 2. ein Wasserzähler nicht vorhanden

Verhandsgebiet) ist anzusetzen wenn:

ist oder 3. der Zutritt zum Wasserzähler oder dessen Ablesung nicht ermöglicht oder 4. eine Prüfung des Wasserzählers ergibt, dass die nach den jeweiligen Bestimmung über das Mess- und Eichwesen zulässige Fehlergrenze überschritten wird oder

5. Wasser aus eigenen Gewinnungsan-

43 Absetzungen

(1) Wassermengen, die nachweislich nicht in die öffentlichen Schmutzwasseranlagen eingeleitet wurden, werden lichen Schmutzwasseranlagen nicht den auf Antrag des Gebührenschuldners bei der Bemessung der Gebühr abgesetzt. (2) Für landwirtschaftliche Betriebe soll der Nachweis durch Messungen eines besonderen Wasser-zählers erbracht werden. Dabei muss gewährleistet sein, dass über diesen Wasserzähler nur solche Frischwassermengen entnommen werden können, die in der Landwirtschaft verwendet werden und deren Einleitung als Schmutzwasser nach § 6, insbesondere Abs. 2 Nr. 3, ausgeschlossen ist.

(3) Wird bei landwirtschaftlichen Betrieben die abzusetzende Wassermenge nicht durch Messung nach Absatz 2 festgestellt, werden die nicht eingeleiteten Wassermengen pauschal ermittelt. VI. Anzeigepflicht, Haftung, Dabei gilt als nicht eingeleitete Wassermenge im Sinne von Absatz 1:

1. je Vieheinheit bei Pferden. Rindern Schafen, Ziegen und Schweinen 15 m³/

2. je Vieheinheit bei Geflügel 5 m³/Jahr 1.der Erwerb oder die Veräußerung Der Umrechnungsschlüssel für Tierbestände in Vieheinheiten gem. § 51 des Bewertungsgesetzes (i. d. Fassung der Bekanntmachung v. 1. Februar 1991 – BGBl. 1991 I S. 230 zuletzt geändert am 15. Dezember 1995 -BGBl. 1995 I S. 1783) ist entsprechend anzuwenden. Für den Viehbestand ist der Stichtag maßgebend, nach dem sich die Erhebung der Tierseuchenbeiträge für das laufende Jahr richtet. Diese pauschal ermittelte, nicht eingeleite-(4) Weitere, erneute und zusätzliche te Wassermenge wird von der gesam-Beiträge können nicht abgelöst wer- ten verbrauchten Wassermenge im Sinne von § 42 abgesetzt. Die danach verbleibende Wassermenge muss für jede für das Betriebsanwesen polizeilich gemeldete Person, die sich dort während des Veranlagungszeitraums nicht nur vorübergehend aufgehalten hat, (4) Anträge auf Absetzung nicht eingeleiteter Wassermengen sind spätestens bis zum Ablauf eines Monats nach Bekanntgabe des Gebührenbescheids zu stellen. Später eingehende Anträge können nicht mehr berücksichtigt wer-

§ 44 Gebührenhöhe

iger Teilung des Ergebnisses durch 3,5.
Bruchzahlen werden auf die nächstBruchzahlen Die Gebühr beträgt je m³ Schmutzwasser

Stelle des Grundstückseigentümers Ge- kläranlagen entnommen, abgefahren und in einem Klärwerk gereinigt wird 27,91 EUR,

(3) für Schmutzwasser, das von abflusslosen Gruben entnommen, abge-(3) Mehrere Gebührenschuldner für fahren und in einem Klärwerk gereinigt wird 14,84 EUR,

(4) der Zuschlag für die Auslegung zusätzlicher Saugschlauchlängen über 20 m vom Saugfahrzeug zur Abwasseranlage beträgt pro zusätzlichen Meter Saugschlauch 0,33 EUR,

(5) für die Entsorgung abflussloser Gruben mit einem geringeren Inhalt als 8 m³ wird ein Mindermengenzuschlag (Transportkostenausgleich) pro Leerung erhoben in Höhe von 30,00

§ 45 Starkverschmutzerzuschläge Starkverschmutzerzuschläge werden erhoben soweit eine Überschreitung der Werte von häuslichem Schmutzwasser vorliegt (s. Anlage I des Arbeitsblattes A 115 der abwassertechnischen Vereinigung – ATV – in der jeweils gültigen

§ 46 Verschmutzungswerte

(1) Verschmutzungswerte (Schwellenwerte) werden festgesetzt: - Chemischer Sauerstoffbedarf (CSB)

400 mg/l

- Stickstoff (N) – gesamt 12 mg/l - Phosphor (P) – gesamt 12 mg/l

abfiltrierbare Stoffe (AFS) 300 mg/l - an Aktivkohle adsorbierbare organische Halogenverbindungen (AXO) 0,2

eingeleitet wird, das einen oder mehrere der in Absatz 1 festgesetzten Schwellenwerte überschreitet.

(3) Für die überschrittenen Schadstofffrachten ergeben sich folgende Entgelte für erhöhten Aufwand:

0,46 EUR/kg 0,42 EUR/kg CSB 0,21 EUR/kg BSB_5 1,43 EUR/kg 7,16 EUR/kg

§ 47 Entstehung und Fälligkeit der Gebührenschuld, Veranlagungszeitraum

(1) Die Pflicht, Gebühren zu entrichten, entsteht jeweils zu Beginn des Kalenderjahres, frühestens jedoch mit der Inbetriebnahme der Grundstücksentwässerungsanlagen oder dem Beginn der tatsächlichen Nutzung.

(2) Die Gebührenschuld entsteht 1. in den Fällen des § 44 Nr. 1 jeweils zum Ende eines Kalenderjahres für das

jeweilige Kalenderjahr (Veranlagungszeitraum) und 2. in den Fällen des § 44 Nr. 2 und 3 mit der Erbringung der Leistung.

(3) Die Schmutzwassergebühren nach Abs. 2 Nr. 1 sind zwei Wochen nach Bekanntgabe des Gebührenbescheids zur Zahlung fällig. In den Fällen des Abs. 2 Nr. 2 wird die Gebühr mit der Anforderung fällig.

48 Vorauszahlungen Jeweils zum 31. März, 30. Juni und 30. September eines jeden Jahres sind Vorauszahlungen auf die voraussichtliche Gebührenschuld nach § 44 Nr. 1 zu leisten. Der Vorauszahlung ist jeweils ein Viertel der Schmutzwassermenge des Vorjahres zu Grunde zu legen. Fehlt eine Vorjahresabrechnung, oder bezieht sich diese nicht auf ein volles Kalenderjahr, wird die voraussichtliche Schmutzwassermenge ge-

Ordnungswidrigkeiten

§ 49 Anzeigepflicht

(1) Binnen eines Monats ist dem

Zweckverband anzuzeigen: eines an die öffentlichen Schmutzwasseranlagen angeschlossenen Grundstücks:

2.die bei In-Kraft-Treten dieser Satzung vorhandenen abflusslosen Gruben und Kleinkläranlagen.

Entsprechendes gilt beim Erbbaurecht oder einem sonstigen dinglichen baulichen Nutzungsrecht. Anzeigepflichtig sind der Veräußerer und der Erwer-

(2) Binnen eines Monats nach Ablauf des Veranlagungszeitraums hat der Gebührenpflichtige dem Zweckver-

band anzuzeigen: 1. die Menge des Wasserverbrauchs aus einer nichtöffentlichen Wasserversor-

gungsanlage (§ 42 Abs. 1 Nr.2), 2. die Menge der Einleitung aufgrund besonderer Genehmigung (§ 7 Abs. 3)

und 3.das auf dem Grundstück gesammelte und als Brauchwasser verwendete Niederschlagswasser (§ 42 Abs. 1 Nr. 3). (3) Unverzüglich haben der Grundstückseigentümer und die sonst zur Nutzung eines Grundstücks oder einer Wohnung berechtigten Personen dem Zweckverband mitzuteilen:

1. Änderungen der Beschaffenheit der Menge und des zeitlichen Anfalls des Schmutzwassers;

(4) Der Entleerungsbedarf der abflusslosen Gruben und Kleinkläranlagen ist unverzüglich bei dem vom Zweckverband beauftragten Entsorgungsunternehmen anzumelden. Die Meldepflicht wird auch durch Mitteilung an den Zweckverband erfüllt.

(5) Wird eine Grundstücksentwässerungsanlage, auch nur vorübergehend, außer Betrieb gesetzt, hat der Grundstückseigentümer diese Absicht so frühzeitig mitzuteilen, dass der Anschlusskanal rechtzeitig verschlossen oder beseitigt werden kann.

§ 50 Haftung des Zweckverbandes (1) Werden die öffentlichen Schmutzwasseranlagen durch Betriebsstörungen, die der Zweckverband nicht zu vertreten hat, vorübergehend ganz oder teilweise außer Betrieb gesetzt oder treten Mängel oder Schäden auf, die durch Rückstau infolge von Naturereignissen wie Hochwasser, Starkregen. Schneeschmelze oder durch Hemmungen im Schmutzwasserablauf ver ursacht werden, so erwächst daraus kein Ebersbach, 21.11.2003 Anspruch auf Schadenersatz. Ein Anspruch auf Ermäßigung oder auf Er- Fehrmann/Verbandsvorsitzende lass von Beiträgen oder Gebühren entsteht in keinem Fall.

(2) Die Verpflichtung des Grundstückseigentümers zur Sicherung gegen

Rückstau (§ 18) bleibt unberührt. (3) Unbeschadet des § 2 des Haftpflichtgesetzes haftet der Zweckver-

band nur für Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit.

§ 51 Haftung der Benutzer Der Grundstückseigentümer und die sonstigen Benutzer haften für schuldhaft verursachte Schäden, die infolge einer unsachgemäßen oder den Bestimmungen dieser Satzung widersprechenden Benutzung oder infolge eines mangelhaften Zustands der Grundstücksentwässerungsanlagen entstehen. Sie haben den Zweckverband von Ersatzansprüchen Dritter freizustellen, die wegen solcher Schäden geltend gemacht werden. Gehen derartige Schäden auf mehrere Grundstücksentwässerungsanlagen zurück, so haften deren Eigentümer oder Benutzer als Gesamtschuldner.

§ 52 Ordnungswidrigkeiten (1) Ordnungswidrig i. S. v. § 124 Abs. SächsGemO handelt, wer vorsätzlich

oder fahrlässig 1. entgegen § 3 Abs. 1 das Schmutzwasser nicht dem Zweckverband überläßt:

. entgegen § 6 Abs. 1 bis 3 von der Einleitung ausgeschlossene Abwässer oder Stoffe in die öffentlichen Schmutzwasseranlagen einleitet oder die vorgeschriebenen Grenzwerte für einleitbares Schmutzwasser nicht einhält:

3. entgegen § 7 Abs. 1 Schmutzwasser ohne Vorbehandlung oder Speicherung in öffentliche Schmutzwasseranlagen einleitet;

4. entgegen § 7 Abs. 4 sonstiges Wasser oder Schmutzwasser, das der Beseitigungspflicht nicht unterliegt, ohne besondere Genehmigung des Zweckverbandes in öffentliche Schmutzwasseranlagen einleitet;

5. entgegen § 12 Abs. 1 einen vorläufigen oder vorübergehenden Anschluss nicht von dem Zweckverband herstel-

6. entgegen § 13 Abs. 1 einen Anschluss an die öffentlichen Schmutzwasseranlagen ohne schriftliche Genehmigung des Zweckverbandes herstellt, benutzt oder ändert;

7. die Grundstücksentwässerungsanlage nicht nach den Vorschriften des § 14 und des § 15 Abs. 3 Satz 2 und 3 herstellt;

8. die Verbindung der Grundstücksentwässerungsanlage mit der öffentlichen Schmutzwasseranlage nicht nach § 15 Abs. 3 Satz 1 im Einvernehmen mit dem Zweckverband herstellt;

9. entgegen § 16 Abs. 1 die notwendige Entleerung und Reinigung der Abscheider nicht rechtzeitig vornimmt; 10. entgegen § 16 Abs. 3 Zerkleinerungs- oder ähnliche Geräte an eine Grundstücksentwässerungsanlage an-

11. entgegen § 19 Abs. 1 die Grundstücksentwässerungsanlage vor Abnah-

me in Betrieb nimmt; 12. entgegen § 49 seinen Anzeigepflichten gegenüber dem Zweckverband nicht richtig oder nicht rechtzeitig nachkommt.

(2) Ordnungswidrig i. S. v. § 6 Abs. 2 Nr. 2 SächsKAG handelt, wer seinen Anzeigepflichten nach § 49 nicht richtig oder nicht rechtzeitig nachkommt. (3) Die Vorschriften des Sächsischen Verwaltungsvollstreckungsgesetzes (SächsVwVG) bleiben unberührt.

VII. Übergangs- und Schlussbestimmungen

8 53 Unklare Rechtsverhältnisse Bei Grundstücken die im Grundbuch noch als Eigentum des Volkes eingetragen sind, tritt an die Stelle des Grundstückseigentümers nach den Vorschriften dieser Satzung der Verfügungsberechtigte im Sinne von § 6 Abs. 1 des Gesetzes über die Feststellung der Zuordnung von ehemals volkseigenem I., S. 766) i. d. Fassung v. 03. August 1992 (BGBl. I., S 1464) / § 8 Abs. 1 des Gesetzes über die Feststellung der Zuordnung von ehemals volkseigenem Vermögen (Vermögenszuord-

nungsgesetz - VZOG) in der Fassung der Bekanntmachung v. 29. März 1994 (BGBl. I., 1994, S. 709). 54 In-Kraft-Treten

(1) Soweit Abgabenansprüche nach dem bisherigen Satzungsrecht auf Grund des SächsKAG oder des Vorschaltgesetzes Kommunalfinanzen bereits entstanden sind, gelten an Stelle dieser Satzung die Satzungsbestimmungen, die im Zeitpunkt des Entstehens der Abgabenschuld gegolten ha-

(2) Diese Satzung tritt am Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft. Gleichzeitig tritt die Satzung über die öffentliche Abwasserbeseitigung des AZV "Steinbach-Kalkreuth" vom 04.02.1998, geändert am 15.03.2000 und geändert 28.03.2001 außer Kraft.